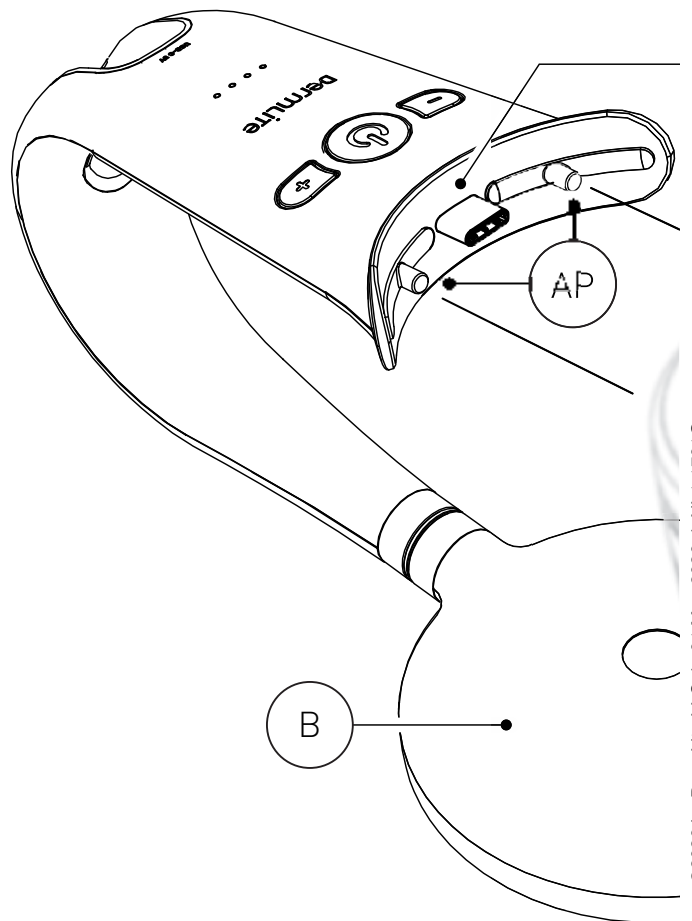
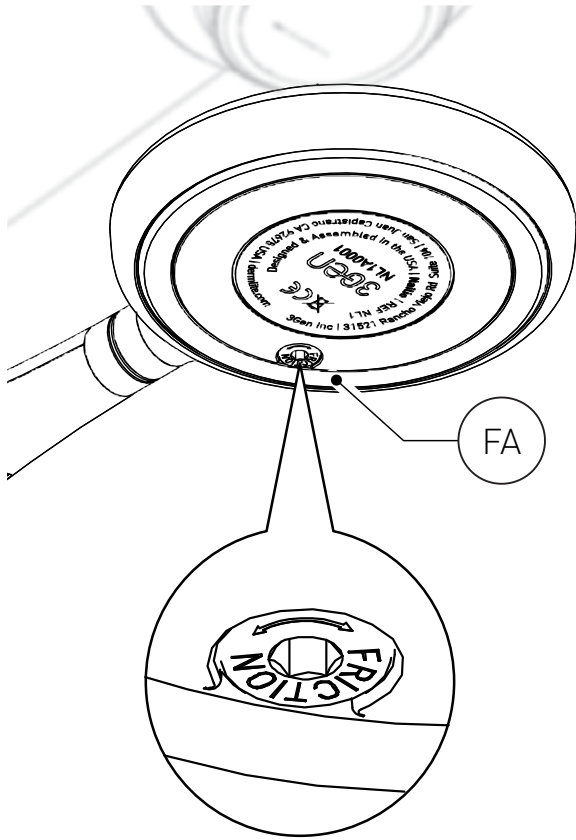
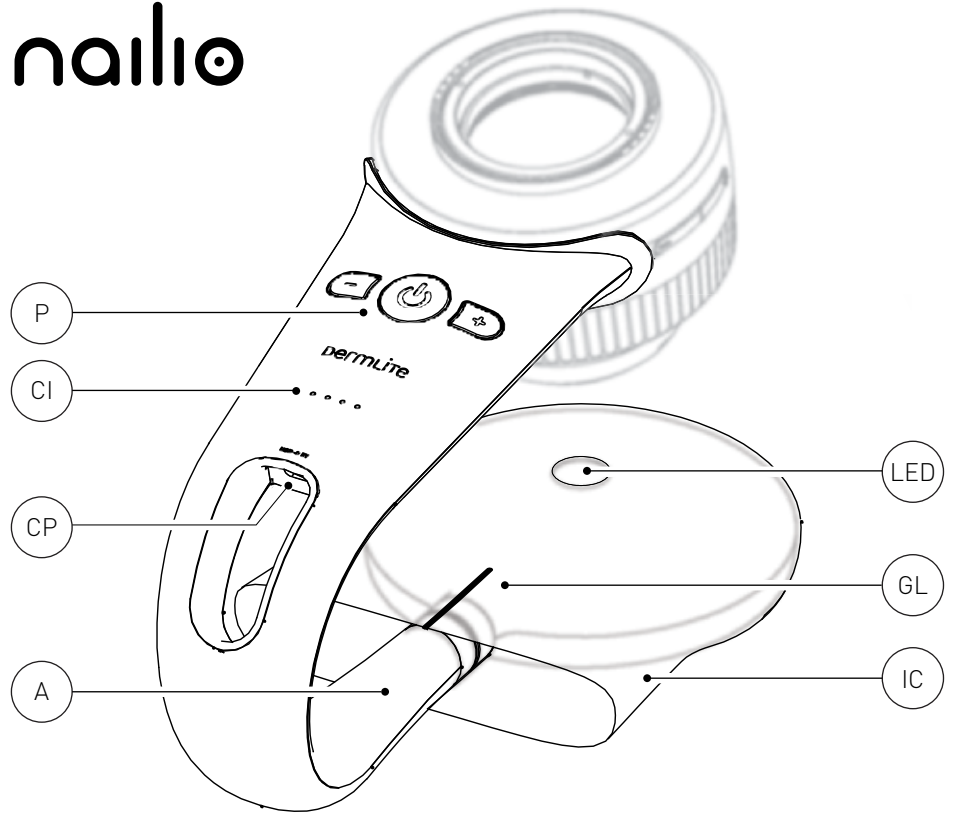




English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermLite | nailio



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g. oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Nailio® turns DermLite® Foto X (sold

separately) into a nail examination device and provides enhanced visualization using red LED light.

Place the Nailio Base (B) on a table or another level work area. Attach Foto X to Nailio, making sure Nailio's two alignment pins (AP) match up with their mating alignment holes on Foto X. Slip the supplied IceCap® Cover (IC) over the Base (B), ensuring its printed guideline (GL) is parallel with Nailio's arm (A).

For best results, apply an immersion fluid such as ultrasound gel on your patient's nail. Place your patient's finger or toe over the LED's circular window (LED). Turn on Foto X (refer to Foto X instructions for use), then press the power button (P) to activate Nailio's red LED. Look through the Foto X lens and gently push down to make contact with the nail. Focus Foto X, if needed. Push the + or - buttons to choose between Nailio's 5 brightness levels. Adjust Foto X brightness as desired.

Tilt Nailio from side to side and/or rotate your patient's nail for examination at various angles, ensuring the digit covers the red LED at all times. To allow for visual examination of the distal nail, Nailio may even be swiveled 90°. Swivel friction can be modified with a 2.5mm hex key (not included) via Friction Adjustment (FA). Press the power button to turn off the red LED. In order to save power, the device will turn off automatically after 3 minutes.

This device is equipped with a four-level Charge Indicator (CI). When the unit is turned on and fully charged, all four LEDs light up. When less than 75% of battery life remains, three LEDs are illuminated. If more than half the battery is drained, two LEDs are on, while a single LED indicates that less than 25% of battery capacity remains. To charge your device, connect the supplied USB-C to USB cable to the Charging Port (CP) and any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses to indicate charging, with the number of pulsing LEDs corresponding with charge level. When charging is complete, all four indicator LEDs illuminate. After years of use, you may wish to re-place the battery, which is only available directly from DermLite or an authorized DermLite dealer.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 1400 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances

use another battery other than the one designed for this unit.

To change the battery, contact DermLite or your local DermLite dealer.

Troubleshooting

Please check www.dermlite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.dermlite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 2 years for parts and labor.

The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

The Nailio set includes:

Nailio examination device (1 polarized red LED), USB to USB-C charging cable, 5 IceCap covers.

Technical Description

Visit www.dermlite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravanu upotrebu

Ovaj uređaj je namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože.

Ovaj proizvod pogonjen na baterije dizajniran je za vanjski pregled samo u okviru zdravstvenih ustanova od strane medicinskih stručnjaka.

Provjerite pravilan rad uređaja prije upotrebe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.

OPREZ: Ne gledajte direktno u LED lampicu. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.

OPREZ: Ne koristite uređaj u zoni opasnosti od eksplozije (npr. Okoline bogate kisikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama, uključujući metilen hlorid i šestovalentni hrom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

Nailio® pretvara DermLite® Foto X (prodaje se zasebno) u uređaj za pre-

gled noktiju i pruža poboljšanu vizualizaciju pomoću crvene LED svjetlosti.

Postavite Nailiovu ploču (B) na sto ili drugo radno područje. Pričvrstite Foto X na Nailio pazeći da se Nailio dva pina za poravnavanje (AP) podudaraju s rupama za poravnavanje parenja na Foto X. Prebacite isporučeni IceCap® poklopac (IC) preko baze (B), osiguravajući da njegova ispisana vodilica (GL) bude paralelno s Nailiovom rukom (A).

Da biste postigli najbolje rezultate, nanesite pacijent na nokat pacijenta uranjajuću tečnost, poput ultrazvučnog gela. Postavite prst ili nož pacijenta preko kružnog prozora LED (LED). Uključite Foto X (pogledajte Foto X upute za upotrebu), a zatim pritisnite taster za uključivanje (P) da biste aktivirali Nailio crveni LED. Pogledajte kroz foto objektiv i lagano gurnite prema dolje da dođete u kontakt s noktom. Pritisnite tipke plus ili minus da biste izabrali između 5 razina svjetline. Podesite svjetlost Foto X po želji. Nagnite Nailio sa strane na stranu i / ili zakrenite nokat pacijenta za pregled pod različitim uglovima, osiguravajući da se crveni LED prekida u svakom trenutku. Da bi se omogućio vizuelni pregled udaljenog nokta, Nailio se čak može okretati za 90°. Okretanje trenja može se izmijeniti šesterokutnim ključem od 2.5 mm (nije uključeno) pomoću podešavanja trenja (FA). Pritisnite taster za napajanje da biste isključili crveni LED. Da bi uštedio energiju, uređaj će se automatski isključiti nakon 3 minute.

Ovaj je uređaj opremljen indikatorom punjenja na četiri nivoa (CI). Kad je jedinica uključena i potpuno napunjena, zasvetle se sve četiri LED diode. Kad ostane manje od 75% trajanja baterije, osvjetljavaju se tri LED. Ako se isprazni više od polovine baterije, dvije su LED lampice, dok jedna LED indikator pokazuje da ostaje manje od 25% kapaciteta baterije. Da biste napunili svoj uređaj, priključite isporučeni USB-C na USB kabel na ulaz za punjenje (CP) i bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V). Indikator naboja (CI) pulsira da bi naznačio punjenje, pri čemu broj pulsirajućih LED dioda odgovara nivou napunjenosti. Kad je punjenje završeno, sve četiri LED indikatorske lampice svijetle. Nakon godina korištenja, možda želite ponovo postaviti bateriju, koja je dostupna samo direktno od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite.

Baterija i punjenje: OPREZ: Ovaj uređaj koristi specijalizovanu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 1400 mAh, koju možete kupiti samo od DermLite ili od

ovlaštenog distributera DermLite. Ni u kojem slučaju ne koristite drugu bateriju osim one koja je namijenjena ovom uređaju.

Za promjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog prodavača DermLite.

Otklanjanje problema: Molimo provjerite www.derm-lite.com za najnovije informacije o rješavanju problema. Ako vam uređaj treba servisiranje, posjetite www.derm-lite.com/service ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

Njega i održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva izmjena ove opreme.

Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i treba ga očistiti standardnom opremom za čišćenje objektivna i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne potapajte uređaj u tečnost. Ne autoklavirajte.

Garancija: 2 godine za dijelove i rad. Garancija za bateriju traje 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se odlagati sa kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o odlaganju.

Nailio set uključuje:

Nailio uređaj za ispitivanje (1 polarizirani crveni LED), USB do USB-C kabel za punjenje, 5 jednokratnih IceCap® rukava

Tehnički opis: Posjetite www.derm-lite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite prodavača.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlování povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže.

Tento produkt napájený z baterie je určen k externímu vyšetření pouze v rámci zdravotnických zařízení profesionálních zdravotníků.

Před použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení! Nepoužívejte jej, pokud existují viditelné známky poškození. **UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se přímo do LED světla. Během vyšetření musí pacienti zavřít oči.

V případě vážného incidentu s používáním tohoto zařízení neprodleně informujte DermLite a, pokud to vyžadují místní předpisy, váš národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v ohni nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu (např. V prostředí bohatém na kyslík).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím, včetně methylenchloridu a šestimocného chromu, o nichž je ve státě Kalifornie známo, že způsobují rakovinu nebo reprodukční toxicitu. Další informace najdete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

Nailio® promění DermLite® Foto X (prodává se samostatně) na zařízení pro vyšetřování nehtů a poskytuje vylepšenou vizualizaci pomocí červeného LED světla.

Umístěte základní desku Nailia (B) na stůl nebo na jinou pracovní plochu. Připojte Foto X k Nailio a ujistěte se, že dva zarovnávací kolíky Nailio (AP) odpovídají jejich zapadajícím zarovnávacím otvorům na Foto X. Zasuňte dodaný kryt IceCap® IC (IC) přes základnu (B) a zajistěte, aby jeho tištěné vodítko (GL) bylo rovnoběžné s Nailiovou paží (A).

Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, naneste na nehty pacienta ponornou tekutinu, jako je například ultrazvukový gel. Umístěte prst nebo špičku pacienta na kruhové okno LED (LED). Zapněte Foto X (viz návod k použití Foto X) a poté stisknutím tlačítka napájení (P) aktivujte červenou LED Nailio. Prohlédněte si objektiv Foto X a jemně zatlačte dolů, abyste se dostali do kontaktu s nehtem. Stisknutím tlačítek plus nebo minus vyberte mezi 5 úrovněmi jasů. Upravte jas Foto X podle potřeby. Nakloňte Nailio ze strany na stranu a / nebo otočte nehtem pacienta pro vyšetření pod různými úhly, čímž zajistíte, že červená LED bude vždy zakrytá. Aby bylo možné vizuální vyšetření distálního hřebu, může být Nailio dokonce natočeno o 90°. Otočné tření lze upravit pomocí 2.5mm šestihranného klíče (není součástí dodávky) pomocí nastavení tření (FA). Stisknutím vypínače vypnete červenou LED. Za účelem úspory energie se zařízení po 3 minutách automaticky vypne.

Toto zařízení je vybaveno čtyřúrovňovým indikátorem nabíjení (CI). Když je jednotka zapnutá a plně nabitá, rozsvítí se všechny čtyři LED diody. Pokud zbývá méně než 75% výdrže baterie, svítí tři LED diody. Pokud je vybitá více než polovina baterie, svítí dvě LED diody, zatímco jedna LED indikuje, že zbývá méně než 25% kapacity baterie. Chcete-li zařízení nabít, připojte dodaný kabel USB-C k USB k nabíjecímu portu (CP) a ke každému portu USB kompatibilnímu s normou IEC 60950-1 (5V). Indikátor nabíjení (CI) pulzuje, aby indikoval nabíjení, s počtem pulzujících LED odpovídající úrovni nabití. Po dokončení nabíjení se rozsvítí všechny čtyři kontrolky. Po letech používání můžete chtít znovu vložit baterii, která je k dispozici pouze přímo od DermLite nebo autorizovaného prodejce DermLite.

Baterie a nabíjení: UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-ionto-

vou baterii 3.7V 1400 mAh, kterou lze zakoupit pouze od DermLite nebo od autorizovaného prodejce DermLite. V žádném případě nepoužívejte jinou baterii, než která je určena pro tento přístroj. Chcete-li vyměnit baterii, obraťte se na DermLite nebo na místního prodejce DermLite.

Odstraňování potíží: Nejnovější informace o odstraňování problémů naleznete na adrese www.derm-lite.com. Pokud vaše zařízení vyžaduje servis, navštivte stránku www.derm-lite.com/service nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

Péče a údržba
VAROVÁNÍ: Není dovoleno provádět žádné úpravy tohoto zařízení. Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

Před použitím na pacientovi může být zevnějšek zařízení (kromě optických částí) otřen čistým izopropylalkoholem (70% obj.). Čočka by měla být považována za vysoce kvalitní fotografické vybavení a měla by být čistěna standardním zařízením na čištění čoček a chráněna před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani neponořujte zařízení do kapaliny. Nepoužívejte autokláv.

Záruka: 2 roky na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka na 1 rok.

Likvidace: Tento přístroj obsahuje elektroniku a lithium-iontovou baterii, které musí být pro likvidaci odděleny a nesmí být likvidovány s běžným domovním odpadem. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci.

Sada Nailio zahrnuje:
Vyšetřovací zařízení Nailio (1 polarizovaná červená LED), nabíjecí kabel USB na USB-C, 5 jednorázových rukávů IceCap®

Technický popis: Navštivte www.derm-lite.com/technical nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun beregnet til ekstern undersøgelse inden for professionelle sundhedsfaciliteter af medicinske fagfolk.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før brug! Brug ikke enheden, hvis der er synlige tegn på beskadigelse.

Se ikke direkte ind i det røde LED lys. Patienten skal lukke øjnene i løbet af undersøgelsen.

I tilfælde af en alvorlig hændelse med brugen af denne enhed skal du omgående underrette DermLite og, hvis det kræves af lokale forskrifter, din nationale sundhedsmyndighed.

FORSIGTIG: Brug ikke enheden i et område med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. iltmættet miljø).

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Denne enhed overholder kravene til EMC-emissioner og immunitet i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Emissionsegenskaberne for dette udstyr gør det velegnet til brug i professionelt sundhedsmiljø såvel som i boligmiljø (CISPR 11 klasse B). Dette udstyr tilbyder tilstrækkelig beskyttelse til radiokommunikationstjeneste. I den sjældne tilfælde af interferens med radiokommunikationstjenesten kan brugeren muligvis træffe afhjælpende foranstaltninger, f.eks.

Omflytning eller omorientering af udstyr. **ADVARSEL:** Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, fordi det kan resultere i forkert betjening. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr overholdes for at verificere, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af andet tilbehør end dem, der leveres af producenten af dette udstyr, kan resultere i øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet af dette udstyr og føre til forkert betjening.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere skal ikke bruges tættere end 30 cm til nogen del af enheden. Ellers kan nedbrydning af udstyrets ydelse resultere.

Nailio® forvandler DermLite® Foto X (sælges separat) til en sømundersøgelsesenhed og giver forbedret visual-

isering ved hjælp af rødt LED-lys.

Placer Nailios bundplade (B) på et bord eller et andet plant arbejdsområde. Fastgør Foto X til Nailio, og sørg for, at Nailios to justeringsstifter (AP) stemmer overens med deres parring af justeringsshullerne på Foto X. Skub det medfølgende IceCap®-dæksel (IC) over basen (B) for at sikre, at dens trykte retningslinje (GL) er parallel med Nailios arm (A). For de bedste resultater skal du anvende en nedsænkingsvæske som ultralydgel på din patients negle. Placer din patients finger eller tå over LED's cirkulære vindue (LED). Tænd Foto X (se Foto X instruktioner til brug), og tryk derefter på tænd / sluk-knappen (P) for at aktivere Nailios røde LED. Se gennem Foto X-objektivet og skub forsigtigt ned for at komme i kontakt med neglen. Tryk på plus- eller minus-knapperne for at vælge mellem 5 lysstyrkeniveauer. Juster Foto X-lysstyrken efter ønske. Vip Nailio fra side til side og / eller drej din patients negle til undersøgelse i forskellige vinkler, så du sørger for, at den røde LED til enhver tid er dækket. For at muliggøre en visuel undersøgelse af den distale søm kan Nailio endda drejes 90°. Drejelig friktion kan modificeres med en 2.5 mm hexnøgle (ikke inkluderet) via Friktionsjustering (FA). Tryk på afbryderknappen for at slukke for den røde LED. For at spare strøm slukker enheden automatisk efter 3 minutter.

Denne enhed er udstyret med en firetrins ladeindikator (CI). Når der er tændt for enheden, og den er fuldt opladet, lyser alle fire LED-lamper. Når der er under 75 % af batterilevetiden tilbage, lyser tre LED'er. Hvis over halvdelen af batteriet er brugt, er to LED'er tændt, mens en enkelt LED angiver, at der er under 25 % af batterikapaciteten tilbage. For at oplade din enhed tilsluttes det medfølgende USB-C til-USB-kablet til ladeporten (CP) og alle IEC 60950-1 overensstemmende (5V) USB-porte. Ladeindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er svarende til ladeniveauet. Når opladning er færdig, lyser alle fire indikator-LED'er. Efter fuld opladning vil enheden have strøm til cirka 3-8 timers drift, afhængigt af det anvendte lysniveau.

Efter nogle års brug vil du måske ønske at udskifte batteriet, som kun kan fås hos DermLite eller en autoriseret DermLite-forhandler.

Batteri og opladning

Forsigtig: Denne enhed anvender et specialiseret 3.7V 1400 mAh litium-ion-

batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er beregnet til denne enhed. Det kan resultere i beskadigelse af enheden. Kontakt DermLite eller din lokale DermLite-forhandler for udskiftning af batteriet.

Fejlfinding

Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsæk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 2 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Nailio sæt inkluderer:

Nailio-undersøgelsesenhed (1 polariseret rød LED), USB til USB-C ladekabel, 5 engangs IceCap®-ærmer

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird zur nicht-invasiven visuellen Untersuchung intakter Haut verwendet.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur für die externe Untersuchung in professionellen Gesundheitseinrichtungen durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sichtbare Beschädigungen vorliegen
ACHTUNG: Schauen Sie nicht direkt in die LED-Leuchte. Patienten müssen während der Untersuchungen die Augen schließen. Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls bei der Verwendung dieses Geräts benachrichtigen Sie DermLite unverzüglich und, falls dies aufgrund der örtlichen Vorschriften erforderlich ist, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).
WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und sechswertigem Chrom aussetzen, von denen bekannt ist, dass sie Krebs oder Reproduktionstoxizität verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.
WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.
WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

Nailio® verwandelt DermLite® Foto X (separat erhältlich) in ein Nageluntersuchungsgerät und bietet eine verbesserte Visualisierung mit rotem LED-Licht.

Legen Sie die Grundplatte (B) von Nailio auf einen Tisch oder einen anderen ebenen Arbeitsbereich. Befestigen Sie Foto X an Nailio und achten Sie darauf, dass die beiden Ausrichtungsstifte (AP) von Nailio mit den passenden Ausrichtungslöchern auf Foto X übereinstimmen. Schieben Sie die mitgelieferte IceCap®-Abdeckung (IC) über die Basis (B) und achten Sie dabei auf die gedruckte Richtlinie (GL) parallel zu Nailios Arm (A).

Tragen Sie für optimale Ergebnisse eine Immersionsflüssigkeit wie Ultraschallgel auf den Nagel Ihres Patienten auf. Legen Sie den Finger oder Zeh Ihres Patienten über das kreisförmige Fenster (LED) der LED. Schalten Sie Foto X ein (siehe Gebrauchsanweisung für Foto X) und drücken Sie dann den Netzschalter (P), um die rote LED von Nailio zu aktivieren. Schauen Sie durch das Foto X-Objektiv und drücken Sie es vorsichtig nach unten, um Kontakt mit dem Nagel herzustellen. Drücken Sie die Plus- oder Minus-Taste, um zwischen 5 Helligkeitsstufen zu wählen. Passen Sie die Helligkeit von Foto X wie gewünscht an. Kippen Sie Nailio von einer Seite zur anderen und / oder drehen Sie den Nagel Ihres Patienten zur Untersuchung in verschiedenen Winkeln, um sicherzustellen, dass die rote LED jederzeit abgedeckt ist. Um eine visuelle Untersuchung des distalen Nagels zu ermöglichen, kann Nailio sogar um 90 ° geschwenkt werden. Die Schwenkreibung kann mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) über die Reibungseinstellung (FA) geändert werden. Drücken Sie den Netzschalter, um die rote LED auszuschalten. Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

Dieses Gerät ist mit einer vierstufigen Ladestandanzeige (CI - Charge Indicator) ausgestattet. Wenn das Gerät eingeschaltet und voll aufgeladen ist, leuchten alle vier LEDs. Wenn weniger als 75% der Batterie Lebensdauer verbleiben, leuchten drei LEDs. Wenn mehr als die Hälfte der Batterie leer ist, leuchten zwei LEDs. Wenn nur eine einzelne LED leuchtet, bedeutet das, dass weniger als 25% der Batteriekapazität verbleiben.

Um das Gerät zu laden, das mitgelieferte USB-C zu USB-Kabel an den Ladeanschluss (CP - Charging Port) und einen beliebigen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss anschließen. Die Ladestandanzeige (CI) pulsiert, um den Ladevorgang anzuzeigen, wobei die Anzahl der pulsierenden LEDs dem Ladezustand entspricht.

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten alle vier LED-Anzeigen. Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, kann es je

nach verwendeter Helligkeitsstufe ca. 3 bis 5 Stunden betrieben werden.

Nach jahrelanger Nutzung soll man möglicherweise die Batterie austauschen. Diese ist nur bei DermLite oder einem autorisierten DermLite-Händler erhältlich.

Batterien und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3.7V 1400 mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten DermLite-Händler erhältlich ist. Verwenden Sie unter keinen Umständen einen anderen Akku als den für dieses Gerät vorgesehenen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden. Wenden Sie sich zum Auswechseln der Batterie an DermLite oder Ihren örtlichen DermLite-Händler.

Fehlerbeseitigung

Die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie unter www.dermlite.com. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.dermlite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

WARNUNG: Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig. Ihr Gerät ist für einen störungsfreien Betrieb ausgelegt. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

Vor der Anwendung bei einem Patienten kann das Äußere Ihres Geräts (mit Ausnahme der optischen Teile) mit Isopropylalkohol (70% vol.) Abgewischt werden. Das Objektiv sollte als hochwertiges Fotogerät behandelt und mit Standard-Objektivreinigungsgeräten gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeit. Nicht autoklavieren.

Garantie: 2 Jahre für Teile und Arbeit, für Batterien 1 Jahr

Entsorgung

Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, der zur Entsorgung getrennt werden muss und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Das Nailio-Set enthält:

Nailio-Untersuchungsgerät (1 polarisierte rote LED), USB-zu-USB-C-Ladekabel, 5 Einweg-IceCap®-Hüllen

Technische Beschreibung

Besuchen Sie www.dermlite.com/technical/ oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen DermLite-Händler.

Juhised

Mõeldud kasutamiseks

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks.

See patareitoitega toode on mõeldud väliseks kontrollimiseks ainult meditsiinitöötajate poolt professionaalsetes tervishoiuasutustes.

Enne kasutamist kontrollige seadme korrektset toimimist! Ärge kasutage seda, kui on nähtavaid kahjustuste märke. **ETTEVAATUST:** Ärge vaadake otse LED-valgust. Patsiendid peavad uuringute ajal silmad sulgema.

Selle seadme kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral teatage sellest kohe DermLiteile ja kui kohalikud eeskirjad seda nõuavad, siis oma riiklikule tervishoiuasutusele.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohtlikus piirkonnas (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas metüleenkloriid ja kuuevalentne krom, mis California osariigi teadaolevalt põhjustavad vähki või reproduktiivtoksilisust. Lisateavet leiate veebisaidilt www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

Nailio® muudab DermLite® Foto X (müügil eraldi) küünthe uurimise seadmeks ja pakub punase LED-valguse abil täiustatud visualiseerimist.

Asetage Nailio alusplaat (B) lauale või mõnele muule tasasele tööalale. Kinitage Foto X Nailio külge, veenduge, et Nailio kaks joondamistihvti (AP) sobituvad Foto X-i vastavate joondamisavadega. Libistage kaasasolev IceCap® kate (IC) üle aluse (B), veendudes, et selle trükitud juhend (GL) on paralleelselt Nailio käega (A).

Parimate tulemuste saamiseks kandke oma patsiendi küünthele keelekümblusvedelikku, näiteks ultraheligeeli. Pange patsiendi sõrm või varvas LED-i ümmarguse akna (LED) kohale. Lülitage Foto X sisse (vaadake Foto X kasutusjuhendit), seejärel vajutage Nailio punase LED-i aktiveerimiseks toitenuppu (P). Vaadake läbi Foto X objektiivi ja lükake küüntega kokkupuutumiseks õrnalt alla. 5 heleduse taseme vahel valimiseks vajutage pluss- või miinusnuppe. Reguleerige Foto X heledust vastavalt soovile. Kallutage Nailio küljelt küljele ja / või pöörake patsiendi küünthe uurimiseks erinevate nurkade alt, tagades, et punane LED oleks kogu aeg kaetud. Distaalse küünthe visuaalseks kontrollimiseks võib Nailio'd pöörata isegi 90 kraadi. Pöördhõõrdumist saab muuta 2.5mm kuuskantvõtmega (ei kuulu komplekti) hõõrde reguleerimise (FA) abil. Punase LED-i väljalülitamiseks vajutage toitenuppu. Energia säästmiseks lülitub seade 3 minuti pärast automaatselt välja.

See seade on varustatud neljatasandilise laadimisnäidikuga (CI). Kui seade on sisse lülitatud ja täielikult laetud, süttivad kõik neli LED-i. Kui aku kestvusest jääb alla 75%, põleb kolm LED-i. Kui enam kui pool akut on tühi, põlevad kaks LED-i, samal ajal kui üks LED näitab, et aku mahust jääb alles vähem kui 25%. Seadme laadimiseks ühendage kaasasolev USB-C USB-kaabliga laadimisporti (CP) ja IEC 60950-1 ühilduva (5 V) USB-pordiga. Laadimise indikaator (CI) impulsib laadimise tähistamiseks, kusjuures vilkuvate LED-de arv vastab laadimistasemele. Kui laadimine on lõppenud, süttivad kõik neli märgutuld. Pärast aastatepikkust kasutamist võiksite aku vahetada, see on saadaval ainult otse DermLiteilt või volitatud DermLitei edasimüüjalt.

Aku ja laadimine: **ETTEVAATUST:** See seade kasutab spetsiaalset 3.7V 1400 mAh liitiumioonaku, mida saab osta ainult DermLiteilt või volitatud DermLitei edasimüüjalt. Ärge mingil juhul kasutage

muud kui selle seadme jaoks mõeldud akut.

Aku vahetamiseks pöörduge DermLitei või kohaliku DermLitei edasimüüja poole.

Veaotsing: värseimat tõrkeotsingu teavet leiate veebisaidilt www.dermlite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage veebisaiti www.dermlite.com/service või pöörduge kohaliku DermLitei edasimüüja poole.

Hooldus ja korrashoid

HOIATUS: Selle seadme muutmine pole lubatud.

Teie seade on loodud probleemideta tööks. Remonti tohivad teha ainult kvalifitseeritud hooldustöötajad.

Enne patsiendil kasutamist võib teie seadme välispinna (välja arvatud optilised osad) puhtaks pesta isopropüülalkoholiga (70 mahuprotsenti). Objektiivi tuleks käsitleda kvaliteetse fotoseadmena ning seda tuleks puhastada tavaliste läätsede puhastusseadmetega ja kaitsta kahjulike kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega kastke seadet vedelikku. Ärge autoklaavi.

Garantii: varuosadele ja töö 2 aastat. Aku garantii on 1 aasta.

Utiliseerimine: see seade sisaldab elektroonikat ja liitium-ioonakut, mis tuleb utiliseerimiseks eraldada ja mida ei tohi visata koos olmeprügiga. Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Nailio komplekt sisaldab:

Nailio uuringuseade (1 polariseeritud punane LED), USB-USB-C laadimiskaabel, 5 ühekordselt kasutatavat IceCap®-ümbrist

Tehniline kirjeldus: külastage veebisaiti www.dermlite.com/technical või pöörduge kohaliku DermLitei edasimüüja poole.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está diseñado para fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de piel intacta.

Este producto que funciona con baterías está diseñado para un examen externo solo en centros de salud profesionales por profesionales médicos.

Compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo antes de usarlo! No utilice el dispositivo si hay signos visibles de daños **PRECAUCIÓN:** no mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique a DermLite inmediatamente y, si así lo exige la normativa local, a su autoridad sanitaria nacional. **PRECAUCIÓN:** no use el dispositivo en áreas de riesgo de incendio o explosiones (por ejemplo, en entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a sustancias químicas como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

Nailio® convierte DermLite® Foto X (se vende por separado) en un dispositivo de examen de uñas y proporciona una visualización mejorada con luz LED roja.

Coloque la placa base de Nailio (B) en una mesa u otra área de trabajo nivelada. Fije Foto X a Nailio, asegurándose de que los dos pasadores de alineación (AP) de Nailio coincidan con sus orificios de alineación de acoplamiento en Foto X. Deslice la Cubierta IceCap® (IC) suministrada sobre la Base (B), asegurándose de que su guía impresa (GL) esté paralela al brazo de Nailio (A). Para obtener mejores resultados, aplique un líquido de inmersión, como un gel de ultrasonido, en la uña de su paciente. Coloque el dedo o el dedo del pie de su paciente sobre la ventana circular (LED) del LED. Encienda Foto X (consulte las instrucciones de uso de Foto X), luego presione el botón de encendido (P) para activar el LED rojo de Nailio. Mire a través de la lente Foto X y empuje suavemente hacia abajo para hacer contacto con la uña. Presione los botones más o menos para elegir entre 5 niveles de brillo. Ajuste el brillo de Foto X como desee. Incline a Nailio de lado a lado y / o gire la uña de su paciente para examinarla en varios ángulos, asegurándose de que el LED rojo esté cubierto en todo momento. Para permitir el examen visual de la uña distal, Nailio puede incluso girarse 90°. La fricción giratoria se puede modificar con una llave hexagonal de 2.5 mm (no incluida) a través del ajuste de fricción (FA). Presione el botón de encendido para apagar el LED rojo. Para ahorrar energía, el dispositivo se apagará automáticamente después de 3 minutos.

Este dispositivo está equipado con un indicador de carga (CI) de cuatro niveles. Cuando la unidad está encendida y completamente cargada, los cuatro LED se iluminan. Cuando queda menos del 75 % de la vida útil de la batería, se iluminan tres LED. Si se descarga más de la mitad de la batería, se mostrarán dos LED encendidos, mientras que un único LED indica que queda menos del 25 % de la capacidad de la batería.

Para cargar su dispositivo, conecte el cable USB-C a USB suministrado al puerto de carga (CP) y a cualquier puerto USB compatible con IEC 60950-1 (5 V).

El indicador de carga (CI) indica la misma a través del número de LED parpadeantes, los cuales corresponden al nivel de carga total.

Cuando la carga se haya completado, los cuatro indicadores LED se iluminarán. Una carga completa permitirá utilizar el dispositivo aproximadamente unas 3 a 8 horas, dependiendo del nivel de brillo utilizado. Tras unos años de uso, es posible que desee reemplazar la batería, la cual sólo estará disponible en DermLite o en un distribuidor autorizado de DermLite.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: este dispositivo utiliza una batería especializada de iones de litio de 3.7V 1400 mAh, la cual solo puede ser adquirida en DermLite o en un distribui-

dor autorizado de DermLite. En ningún caso debe usar otra batería que no sea la diseñada para esta unidad. Hacerlo podría dañarla.

Para cambiar la batería, póngase en contacto con DermLite o con su distribuidor local de DermLite.

Solución de problemas

Por favor, consulte www.derm-lite.com para obtener la información más actualizada sobre resolución de problemas. Si su dispositivo requiere servicio técnico, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA: no se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de servicio calificado.

Antes de usarlo en un paciente, el exterior de su dispositivo (excepto las partes ópticas) puede limpiarse con alcohol isopropílico (70% vol.). La lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad y debe limpiarse con un equipo de limpieza de lentes estándar y protegerse de productos químicos nocivos. No utilice productos de limpieza abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 2 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Desecho

Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben ser desmontados para su desecho, así como podrían no ser desechados junto a la basura doméstica general. Por favor, consulte la normativa local asociada a la eliminación de residuos.

El conjunto Nailio incluye:

Dispositivo de examen Nailio (1 LED rojo polarizado), cable de carga USB a USB-C, 5 fundas IceCap® desechables

Descripción técnica

Visite www.derm-lite.com/technical/ o póngase en contacto con su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte.

Ce produit à piles est conçu pour un examen externe uniquement dans des établissements de santé professionnels par des professionnels de la santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation ! N'utilisez pas l'appareil en présence de signes d'endommagements visibles.

AVERTISSEMENT : Ne regardez pas l'éclairage LED directement. Les patients doivent fermer les yeux lors des examens.

En cas d'incident grave avec l'utilisation de cet appareil, prévenez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité sanitaire nationale.

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (comme par exemple, dans un environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, qui sont connus dans l'État de Californie pour provoquer le cancer ou une toxicité pour la reproduction. Pour plus d'informations, visitez le site www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT:** L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT: L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT: les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

Nailio® transforme le DermLite® Foto X (vendu séparément) en un appareil d'examen des ongles et offre une visualisation améliorée à l'aide d'une lumière LED rouge.

Placez la plaque de base (B) de Nailio sur une table ou une autre zone de travail de niveau. Fixez Foto X à Nailio, en vous assurant que les deux broches d'alignement (AP) de Nailio correspondent à leurs trous d'alignement correspondants sur Foto X. Glissez le couvercle IceCap® (IC) fourni sur la base (B), en vous assurant que son guide imprimé (GL) est parallèle au bras de Nailio (A).

Pour de meilleurs résultats, appliquez un liquide d'immersion tel qu'un gel à ultrasons sur l'ongle de votre patient. Placez le doigt ou l'orteil de votre patient sur la fenêtre circulaire (LED) de la LED. Allumez Foto X (reportez-vous aux instructions d'utilisation de Foto X), puis appuyez sur le bouton d'alimentation (P) pour activer la LED rouge de Nailio. Regardez à travers la lentille Foto X et poussez doucement vers le bas pour entrer en contact avec l'ongle. Appuyez sur les boutons plus ou moins pour choisir entre 5 niveaux de luminosité. Réglez la luminosité de Foto X comme vous le souhaitez. Inclinez Nailio d'un côté à l'autre et / ou faites pivoter l'ongle de votre patient pour un examen sous différents angles, en veillant à ce que la LED rouge soit recouverte à tout moment. Pour permettre un examen visuel de l'ongle distal, Nailio peut même être pivoté à 90°. Le frottement pivotant peut être modifié avec une clé hexagonale de 2.5 mm (non incluse) via le réglage du frottement (FA). Appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre la LED rouge. Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

Cet appareil est équipé d'un indicateur de charge à quatre niveaux. Lorsque l'appareil est sous tension et complètement chargé, les quatre voyants s'allument. Lorsqu'il reste moins de 75% de la durée de vie de la batterie, trois voyants sont allumés. Si plus de la moitié de la batterie est épuisée, deux voyants sont allumés, tandis qu'un seul indique qu'il reste moins de 25% de la capacité de la batterie.

Pour charger votre appareil, connectez le câble USB-C au câble USB puis au port de charge (CP) et à tout port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5 V).

L'indicateur de charge (CI) clignote pour indiquer la charge, le nombre de LED clignotantes correspondant au niveau de charge.

Une fois le chargement terminé, les quatre voyants sont allumés. À partir d'une charge complète, l'appareil permet environ 3-8 heures de fonctionnement, en fonction du niveau de luminosité utilisé.

Au bout de plusieurs années d'utilisation, vous souhaitez peut-être remplacer la

batterie, uniquement disponible auprès de DermLite ou d'un revendeur DermLite agréé.

Batterie et charge

AVERTISSEMENT : Cet appareil utilise une batterie au lithium-ion 3.7V 1400 mAh spécialisée, que vous pouvez uniquement acheter auprès de DermLite ou d'un revendeur DermLite agréé. N'utilisez en aucun cas une autre batterie que celle conçue pour cet appareil au risque d'endommager l'appareil.

Pour changer la batterie, contactez DermLite ou votre revendeur DermLite local.

Dépannage

Veillez consulter www.derm-lite.com pour obtenir les informations de dépannage mises à jour. Dans l'éventualité que votre batterie nécessite une réparation, rendez-vous sur le site www.derm-lite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

AVERTISSEMENT: Aucune modification de cet équipement n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

Avant de l'utiliser sur un patient, l'extérieur de votre appareil (à l'exception des parties optiques) peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité et doit être nettoyé avec un équipement de nettoyage d'objectif standard et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et n'immergez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser à l'autoclave.

Garantie: 2 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Mise au rebut

Cet appareil contient des composants électroniques et une batterie lithium-ion qui doivent être séparés pour être mise au rebut et ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière de mise au rebut.

L'ensemble Nailio comprend:

Appareil d'examen Nailio (1 LED rouge polarisée), câble de charge USB vers USB-C, 5 étuis jetables IceCap®

Description technique

Visitez www.derm-lite.com/technical/ ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Beartaithe

Tá an gléas seo beartaithe chun críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán.

Tá an táirge seo a oibrítear le ceallraí deartha le haghaidh scrúdú seachtrach amháin laistigh d'áiseanna cúram sláinte gairmiúla ag gairmithe míochaine. Seiceáil oibriú ceart an fheiste sula n-úsáidtear é! Ná húsáid é má tá comharthaí infheicthe damáiste ann. AIRE: Ná breathnaigh go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe. I gcás teagmhais thromchúisigh le húsáid na feiste seo, cuir in iúl do DermLite láithreach agus, má cheanglaítear sin le rialacháin áitiúla, d'údarás sláinte náisiúnta.

AIRE: Ná húsáid an gléas i réimse dóiteáin nó riosca pléascach (m.sh. timpeallacht atá saibhir ó thaobh ocsaigine de).

RABHADH: Is féidir leis an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléine agus cróimiam heicavalent, ar eol do Stát California a bheith ina gcúis le hailse nó le tocsaineacht atáirgthe. Le haghaidh tuilleadh faisnéise téigh chuig www.P65Warnings.ca.gov. Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonn nó a atreorú.

RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30

cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

Casann Nailio® DermLite® Foto X (gléasta ar leithligh) i bhfeiste scrúdaithe ingne agus soláthraíonn sé léirshamhlú feabhsaithe ag baint úsáide as solas LED dearg.

Cuir bunphláta (B) Nailio ar bhord nó limistéar oibre eile ar leibhéal. Cuir Foto X le Nailio, ag déanamh cinnte go bhfuil dhá bhiorán ailínithe Nailio (AP) ag teacht lena bpoill ailínithe cúplála ar Foto X. Slip an Clúdach IceCap® (IC) atá curtha ar fáil thar an mBonn (B), ag cinntiú go bhfuil a threoirlíne chlóite (GL) comhthreomhar le lámh Nailio (A). Chun na torthaí is fearr a fháil, cuir sreabhán tumtha i bhfeidhm ar nós ingne ultrafhuaime ar ingne d'othair. Cuir méar nó méar do othair thar fhuinneog ciorclach na LED (LED). Cas ar Foto X (féach treoracha úsáide Foto X), ansin brúigh an cnaipe cumhachta (P) chun LED dearg Nailio a ghníomhachtú. Féach tríd an lionsa Foto X agus brúigh síos go réidh chun teagmháil a dhéanamh leis an ingne. Brúigh na cnaipí móide nó lúide le roghnú idir 5 leibhéal gile. Coigeartaigh gile Foto X mar a theastaíonn. Tilt Nailio ó thaobh go taobh agus / nó rothlaigh ingne d'othair le scrúdú ag uillinneacha éagsúla, ag cinntiú go bhfuil an LED dearg clúdaithe i gcónaí. Le go bhféadfadh scrúdú amhairc a dhéanamh ar an ingne distal, is féidir fiú Nailio a bhogadh 90°. Is féidir cuimilte sclóine a mhodhnú le heic-sidheachúlach 2.5mm (nach bhfuil san áireamh) trí Choigeartú Frithchuimilte (FA). Brúigh an cnaipe cumhachta chun an LED dearg a mhúchadh. D'fhonn cumhacht a shábháil, casfaidh an gléas as go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad.

Tá Táscaire Muirear ceithre leibhéal feistithe ar an bhfeiste seo. Nuair a dhéantar an t-aonad a chasadh air agus a ghearttar go hiomlán, lasann na ceithre LED go léir. Nuair a fhanann níos lú ná 75% de shaol na ceallraí, soilsítear trí LED. Má dhraenáiltear níos mó ná leath na ceallraí, tá dhá LED ann, agus léiríonn LED amháin go bhfanann níos lú ná 25% de chumas na gceallraí. Chun do ghléas a mhuirearú, ceangail an USB-C a sholáthraítear le USB le cábla leis an Muirearú Port (CP) agus le haon phort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V). Pulsanna an Táscaire Muirear (CI) chun muirir a léiriú, agus líon na soilse bíogacha a fhreagraíonn do leibhéal an mhuirir. Nuair a bhíonn an muirear críochnaithe, lasann na ceithre tháscaire LED go léir. Tar éis blianta úsáide,

b'fhéidir gur mhaith leat an ceallra a athlonn, nach bhfuil ar fáil ach go díreach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite.

Battery and Charging: AIRE: Úsáideann an gléas seo ceallraí ian litiam 3.7V 1400 mAh speisialaithe, nach féidir a cheannach ach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite. Ná bain úsáid as ceallraí eile in aon chás seachas an ceann atá deartha don aonad seo. Chun an ceallraí a athrú, déan teagmháil le DermLite nó le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Fabhtcheartú: Seiceáil le do thoil www.dermlite.com chun an t-eolas reatha maidir le fabhtcheartú a fháil. Má theastaíonn seirbhísiú ar do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil RABHADH: Ní cheadaítear aon mhodhnú ar an trealamh seo.

Tá do ghléas deartha le haghaidh oibriú saor ó thrioblóid. Is iad pearsanra cáilithe seirbhíse amháin a dhéanfaidh deisiúcháin.

Sula n-úsáidtear é ar othar, féadfar taobh amuigh de do ghléas (seachas na codanna optúla) a ghlanadh go glan le halcól isopropyl (70% toirte). Ba chóir go ndéileálfar leis an lionsa mar threalamh grianghrafadóireachta ardchaighdeán agus ba chóir é a ghlanadh le trealamh caighdeánach glantacháin lionsa agus é a chosaint ó cheimiceáin dhíobhálacha. Ná húsáid gníomhairí glantacháin scríobacha nó ná bíodh an leacht in leacht. Ná uath-ghreamú.

Barántas: 2 bhliain le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá gá leis an gceallraí ar feadh bliana.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian ar an ngléas seo nach mór a dheighilt le diúscairt agus ní féidir é a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta tí. Breathnaigh le do thoil ar rialacháin diús-cartha áitiúla.

Áirítear leis an tacar Nailio: Gléas scrúdaithe Nailio (1 LED dearg polaraithe), USB go cábla muirir USB-C, 5 muinchille IceCap® indiúscartha

Cur Síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj je uređaj namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože.

Ovaj je proizvod namijenjen za vanjske preglede samo u okviru zdravstvenih ustanova od strane medicinskih stručnjaka.

Provjerite pravilan rad uređaja prije uporabe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.

OPREZ: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Tijekom pregleda pacijenti moraju zatvoriti oči.

U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.

OPREZ: Ne koristite uređaj u području požara ili eksplozije (npr. Okolina bogata kisikom).

UPOZORENJE: Ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama, uključujući metilenklorid i šesterovalentni krom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade. **UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

Nailio® pretvara DermLite® Foto X (prodaje se zasebno) u uređaj za ispi-

tivanje noktiju i pruža poboljšanu vizualizaciju pomoću crvene LED svjetlosti.

Postavite Nailiovu osnovnu ploču (B) na stol ili radno mjesto drugog nivoa. Pričvrstite Foto X na Nailio pazeći da se Nailiove dvije iglice za poravnavanje (AP) podudaraju s njihovim rupama za poravnavanje parenja na Foto X. Pomaknite isporučeni IceCap® poklopac (IC) preko baze (B), osiguravajući da njegova ispisana vodilica (GL) bude paralelno s Nailiovom rukom (A).

Za najbolje rezultate nanesite tekućinu za uranjanje, poput ultrazvučnog gela, na pacijentov nokat. Postavite prst ili nož pacijenta preko kružnog prozora LED (LED). Uključite Foto X (pogledajte Foto X upute za uporabu), a zatim pritisnite gumb za uključivanje (P) da biste aktivirali Nailio crveni LED. Pogledajte kroz foto objektiv i lagano gurnite prema dolje kako biste ostvarili kontakt s noktom. Pritisnite tipke plus ili minus da biste izabrali između 5 razina svjetline. Podesite svjetlost Foto X po želji. Nagnite Nailio s jedne na drugu stranu i / ili zakrenite nokat svog pacijenta za pregled pod različitim kutovima, osiguravajući da se crveni LED prekida u svakom trenutku. Kako bi se omogućilo vizualni pregled udaljenog nokta, Nailio se čak može zakretati za 90°. Okretno trenje može se izmijeniti šesterokutnim ključem od 2.5 mm (nije uključeno) pomoću podešavanja trenja (FA). Pritisnite gumb za napajanje da biste isključili crveni LED. Da bi se uštedjela struja, uređaj će se automatski isključiti nakon 3 minute.

Ovaj je uređaj opremljen indikatorom punjenja na četiri razine (CI). Kad je jedinica uključena i potpuno napunjena, zasvetle se sve četiri LED diode. Kad ostane manje od 75% trajanja baterije, zasvjetlit će se tri LED-a. Ako je prazna više od polovice baterije, dvije su LED lampice, dok jedan LED pokazuje da ostaje manje od 25% kapaciteta baterije. Da biste napunili svoj uređaj, priključite isporučeni USB-C na USB kabel na ulaz za punjenje (CP) i bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V). Indikator naboja (CI) pulsira da označi punjenje, s brojem pulsirajućih LED dioda koji odgovaraju razini napunjenosti. Kad je punjenje dovršeno, sve četiri LED indikatorske lampice svijetle. Nakon godina uporabe, možda želite ponovno postaviti bateriju, koja je dostupna samo izravno od DermLite ili od ovlaštenog prodavača DermLite.

Baterija i punjenje: OPREZ: Ovaj uređaj koristi specijaliziranu litij-ionsku bateriju od 3.7V 1400 mAh, koju možete kupiti

samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Ni pod kojim uvjetima ne koristite drugu bateriju osim one koja je namijenjena ovom uređaju.

Za promjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog prodavača DermLite.

Rješavanje problema: Najnovije informacije o rješavanju problema potražite na www.derm-lite.com. Ako je za vaš uređaj potreban servis, posjetite www.derm-lite.com/service ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

Njega i održavanje

UPOZORENJE: Nisu dopuštene izmjene ove opreme.

Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije obaviti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i očistiti ga standardnom opremom za čišćenje leća i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne uranjajte uređaj u tekućinu. Ne autoklavirajte.

Jamstvo: 2 godine za dijelove i rad. Akumulator jamči 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se zbrinjavati s kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o zbrinjavanju.

Nailio set uključuje:

Nailio uređaj za ispitivanje (1 polarizirani crveni LED), USB do USB-C kabel za punjenje, 5 jednokratnih IceCap® rukava

Tehnički opis: Posjetite www.derm-lite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog prodavača DermLite.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici del corpo. Viene utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle intatta.

Questo prodotto a batteria è progettato per un esame esterno solo all'interno di strutture sanitarie professionali da parte di professionisti medici.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso. Non usare il dispositivo se vi sono visibili segni di danni.

ATTENZIONE: non guardare direttamente la luce a LED. I pazienti devono chiudere gli occhi durante l'esame.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, informare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale. **ATTENZIONE:** non usare il dispositivo in aree a rischio di incendio o di esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVERTENZA: questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, inclusi cloruro di metilene e cromo esavalente, noti allo Stato della California come causa di cancro o tossicità riproduttiva. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Nailio® trasforma DermLite® Foto X (venduto separatamente) in un dispositivo per l'esame delle unghie e offre una visualizzazione migliorata con la luce LED rossa.

Posiziona la piastra di base di Nailio (B) su un tavolo o su un'altra area di lavoro di livello. Collega Foto X a Nailio, assicurandoti che i due perni di allineamento (AP) di Nailio combacino con i loro fori di allineamento di accoppiamento su Foto X. Fai scivolare la copertura IceCap® (IC) in dotazione sulla base (B), assicurandoti che la sua guida stampata (GL) sia parallelamente al braccio di Nailio (A).

Per risultati ottimali, applicare un liquido ad immersione come il gel per ultrasuoni sull'unghia del paziente. Posizionare il dito o la punta del paziente sulla finestra circolare (LED) del LED. Attiva Foto X (fai riferimento alle istruzioni per l'uso di Foto X), quindi premi il pulsante di accensione (P) per attivare il LED rosso di Nailio. Guarda attraverso l'obiettivo Foto X e spingi delicatamente verso il basso per entrare in contatto con l'unghia. Premere i pulsanti più o meno per scegliere tra 5 livelli di luminosità. Regola la luminosità di Foto X come desideri. Inclinare Nailio da un lato all'altro e / o ruotare l'unghia del paziente per l'esame da varie angolazioni, assicurando che il LED rosso sia sempre coperto. Per consentire l'esame visivo dell'unghia distale, Nailio può anche essere ruotato di 90°. L'attrito orientabile può essere modificato con una chiave esagonale da 2.5 mm (non inclusa) tramite la regolazione dell'attrito (FA). Premere il pulsante di accensione per spegnere il LED rosso. Per risparmiare energia, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Questo dispositivo è dotato di un Indicatore di carica a quattro livelli (CI).

Quando l'unità è accesa e completamente carica, tutti e quattro i LED sono accesi. Quando rimane meno del 75% di carica, sono illuminati tre LED. Se la batteria è scarica per oltre la metà, due LED sono accesi, mentre un solo LED indica che rimane meno del 25% della capacità della batteria.

Per caricare la batteria, collegare il cavo USB-C in dotazione alla Porta di ricarica (CP) e a qualsiasi porta USB conforme alla normativa IEC 60950-1 (5 V). L'indicatore di carica (CI) pulserà per indicare la ricarica, il numero dei LED che pulsano corrisponde al livello di carica. Quando la ricarica è completa, tutti e quattro i LED sono illuminati.

Quando è totalmente carico, il dispositivo consente approssimativamente 3-8 ore di funzionamento, a seconda del livello di luminosità utilizzato.

Dopo anni di utilizzo, potrebbe essere necessario sostituire la batteria, che è

disponibile esclusivamente presso DermLite o presso un rivenditore autorizzato DermLite.

Batteria e carica

ATTENZIONE: Questo dispositivo è dotato di una speciale batteria agli Ioni di litio da 3.7V 1400 mAh, che può essere acquistata esclusivamente presso DermLite o presso un rivenditore autorizzato DermLite. Non usare in nessun caso una batteria diversa da quella progettata per questa unità. Farlo può danneggiare l'unità.

Per sostituire la batteria, contattare DermLite o il rivenditore locale DermLite.

Risoluzione dei problemi

Visitare il sito www.derm-lite.com per ottenere informazioni aggiornate sulla risoluzione dei problemi. Se il dispositivo necessita di manutenzione, visitare il sito www.derm-lite.com/service o contattare il rivenditore locale DermLite.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: non è consentita alcuna modifica di questa apparecchiatura. Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale di assistenza qualificato.

Prima dell'uso su un paziente, l'esterno del dispositivo (tranne le parti ottiche) può essere pulito con alcool isopropilico (70% vol.). L'obiettivo deve essere trattato come un'apparecchiatura fotografica di alta qualità e deve essere pulito con un'apparecchiatura standard per la pulizia dell'obiettivo e protetto da sostanze chimiche dannose. Non utilizzare detergenti abrasivi o immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

Garanzia: 2 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento

Questo dispositivo contiene parti elettroniche e una batteria al litio che devono essere separate per lo smaltimento e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Si prega di osservare le locali norme per lo smaltimento.

Il set Nailio include:

Dispositivo per esame del chiodo (1 LED rosso polarizzato), cavo di ricarica da USB a USB-C, 5 custodie monouso IceCap®

Descrizione tecnica

Visitare il sito www.derm-lite.com/technical/ o contattare il rivenditore locale DermLite.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem, lai apgaismotu ķermeņa virsmas. To lieto neskartas ādas neinvazīvai vizuālai pārbaudei.

Šis ar akumulatoru darbināmais izstrādājums ir paredzēts ārsta veiktai ārējai pārbaudei tikai profesionālās veselības aprūpes iestādēs.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi! Nelietojiet to, ja ir redzamas bojājuma pazīmes.

UZMANĪBU: neskatieties tieši LED gaismā. Pārbaūžu laikā pacientam jāaizver acis.

Ja rodas nopietns negadījums, izmantojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, savu valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādzienbīstamā vietā (piemēram, vidē, kas bagāta ar skābekli).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var pakļaut ķīmiskām vielām, ieskaitot metilēnhlorīdu un sešvērtīgo hromu, par kurām Kalifornijas štats zina vēzi vai reproduktīvo toksicitāti. Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet vietni www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieto vai jāpārorientē aprīkojums. **BRĪDINĀJUMS:** Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrautam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliedzinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

Nailio® pārvērš DermLite® Foto X (nopērkams atsevišķi) par nagu pārbaudes ierīci un nodrošina uzlabotu

vizualizāciju, izmantojot sarkanu LED gaismu.

Novietojiet Nailio pamatni (B) uz galda vai cita līmeņa darba laukuma. Pievienojiet Foto X pie Nailio, pārliedzinoties, ka Nailio divi izlīdzināšanas tapas (AP) sakrīt ar to pārjošajiem izlīdzināšanas caurumiem uz Foto X. Pārliedzinoties, ka Nailio divi izlīdzināšanas tapas (AP) sakrīt ar to pārjošajiem izlīdzināšanas caurumiem uz Foto X. Pārliedzinoties, ka Nailio divi izlīdzināšanas tapas (AP) sakrīt ar to pārjošajiem izlīdzināšanas caurumiem uz Foto X. Pārliedzinoties, ka Nailio divi izlīdzināšanas tapas (AP) sakrīt ar to pārjošajiem izlīdzināšanas caurumiem uz Foto X.

Lai iegūtu labākos rezultātus, uz pacienta nagu uzklājiet iegremdēšanas šķidrums, piemēram, ultraskaņas želeju. Novietojiet pacienta pirkstu vai purngalu virs gaismas diodes riņķveida loga (LED). Ieslēdziet Foto X (skatiet Foto X lietošanas instrukcijas), pēc tam nospiediet barošanas pogu (P), lai aktivizētu Nailio sarkano gaismas diodi. Skatieties caur Foto X objektīvu un viegli nospiediet uz leju, lai izveidotu kontaktu ar nagu. Nospiediet plus vai mīnusa pogas, lai izvēlētos starp 5 spilgtuma līmeņiem. Pielāgojiet Foto X spilgtumu pēc vēlēšanās. Nolieciet Nailio no vienas puses uz otru un / vai pagrieziet pacienta nagu pārbaudei dažādos leņķos, nodrošinot, ka sarkanā gaismas diode vienmēr ir pārklāta. Lai varētu vizuāli pārbaudīt distālo nagu, Nailio var pat pagriezt par 90 °. Grozāmo berzi var modificēt ar 2.5 mm sešstūra taustiņu (nav iekļauts komplektā), izmantojot berzes regulēšanu (FA). Nospiediet barošanas pogu, lai izslēgtu sarkano gaismas diodi. Lai taupītu enerģiju, ierīce pēc 3 minūtēm automātiski izslēgsies.

Šī ierīce ir aprīkota ar četrām līmeņu uzlādes indikatoru (CI). Kad iekārta ir ieslēgta un pilnībā uzlādēta, iedegas visas četras gaismas diodes. Kad akumulatora darbības laiks ir mazāks par 75%, iedegas trīs gaismas diodes. Ja vairāk nekā puse akumulatora ir izlādējusies, iedegas divas gaismas diodes, bet viena gaismas diode norāda, ka paliek mazāk nekā 25% no akumulatora jaudas. Lai uzlādētu ierīci, pievienojiet komplektācijā ietilpstošo USB-C ar USB kabeli lādēšanas portam (CP) un jebkuram IEC 60950-1 saderīgam (5 V) USB portam. Uzlādes indikators (CI) norāda, ka uzlāde tiek parādīta, un mirgojošo gaismas diožu skaits atbilst uzlādes līmenim. Kad uzlāde ir pabeigta, iedegas visas četras gaismas diodes. Pēc gadiem ilgā lietošanas, iespējams, vēlēsit novietot akumulatoru, kas ir pieejams tikai tieši no DermLite vai pilnvarota DermLite izplatītāja.

Akumulators un lādēšana: **UZMANĪ-**

BU: Šī ierīce izmanto specializētu 3.7V 1400 mAh litija jonu akumulatoru, ko var iegādāties tikai no DermLite vai pie pilnvarota DermLite izplatītāja. Nekādā gadījumā nelietojiet citu akumulatoru, izņemot to, kas paredzēts šai ierīcei. Lai nomainītu akumulatoru, sazinieties ar DermLite vai vietējo DermLite izplatītāju.

Traucējummeklēšana: jaunāko problēmu novēršanas informāciju skatiet vietnē www.dermlite.com. Ja jūsu ierīcei nepieciešama apkope, apmeklējiet vietni www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Kopšana un uzturēšana
BRĪDINĀJUMS: Nav atļauts pārveidot šo aprīkojumu.

Jūsu ierīce ir paredzēta darbam bez traucējumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts servisa personāls.

Pirms lietošanas pacientam ierīces ārpusi (izņemot optiskās daļas) var noīrēt ar izopropilspirtu (70 tilp.%). Objektīvs jāuzskata par augstas kvalitātes fotoiekārtu, un tas jātīra ar standarta objektīva tīrīšanas aprīkojumu un jāaizsargā no kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un nemeiciet ierīci šķidrumā. Neveiciet autoklāvu.

Garantija: 2 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir garantija 1 gadu.

Likvidēšana: Šajā ierīcē ir elektronika un litija jonu akumulators, kas ir jānodala atkritumu iznīcināšanai, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos atkritumu iznīcināšanas noteikumus.

Nailio komplektā ietilpst: Nailio pārbaudes ierīce (1 polarizēta sarkana gaismas diode), USB-USB-C uzlādes kabelis, 5 vienreizējās lietošanas IceCap® uzmavas

Tehniskais apraksts: apmeklējiet vietni www.dermlite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Paskirtis

Šis prietaisas skirtas medicinos tikslams apšviesti kūno paviršius. Jis naudojamas neinvaziniam nepažeistos odos vizualiniam tyrimui.

Šis baterijomis maitinamas gaminys yra skirtas išoriniam gydytojų tikrinimui tik profesionaliose sveikatos priežiūros įstaigose.

Prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai! Nenaudokite jo, jei yra matomų pažeidimo požymių.

ATSARGIAI: nežiūrėkite tiesiai į LED lemputę. Tyrimų metu pacientai turi užmerkti akis.

Atsiradus rimtam šio prietaiso naudojimo incidentui, nedelsdami praneškite „DermLite“ ir, jei to reikalauja vietiniai įstatymai, savo šalies sveikatos priežiūros tarnybai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo vietose (pvz., Aplinkoje, kurioje gausu deguonies).

ĮSPĖJIMAS: Šis produktas gali paveikti chemikalus, įskaitant metileno chloridą ir šešiavalentį chromą, kurie, Kalifornijos valstijoje žinoma, gali sukelti vėžį ar toksiškumą reprodukcijai. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė).

Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. **ĮSPĖJIMAS:** Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

ĮSPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

ĮSPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

„Nailio“ paverčia „DermLite“ Foto X“ (parduodamas atskirai) nagų tikrinimo prietaisu ir suteikia geresnę vizualizaciją naudojant raudoną LED lemputę.

Padėkite „Nailio“ pagrindinę plokštę (B) ant stalo ar kitos lygios darbo vietos. Pritvirtinkite „Foto X“ prie „Nailio“ ir įsitikinkite, kad abu „Nailio“ išlyginimo kaiščiai (AP) sutampa su jų „Foto X“ lygiavimo skylėmis. Uždėkite pridėdamą „IceCap“ dangtelį (IC) virš pagrindo (B), įsitikindami, kad jo atspausdintos gairės (GL) yra lygiagrečiai Nailio rankai (A).

Norėdami gauti geriausius rezultatus, užtepkite panardinimo skystį, pavyzdžiui, ultragarso gelį, ant savo paciento nagų. Padėkite paciento pirštą ar koją virš LED apskrito lango (LED). Įjunkite „Foto X“ (skaitykite „Foto X“ naudojimo instrukcijas), tada paspauskite įjungimo mygtuką (P), kad įjungtumėte raudoną „Nailio“ šviesos diodą. Pažvelkite į „Foto X“ objektyvą ir švelniai paspauskite žemyn, kad galėtumėte susisiekti su nagais. Norėdami pasirinkti 5 ryškumo lygius, paspauskite pliuso ar minuso mygtukus. Jei norite, sureguliuokite „Foto X“ ryškumą. Pakreipkite „Nailio“ iš vienos pusės į kitą ir (arba) pasukite paciento nagą apžiūrai įvairiais kampais, užtikrindami, kad raudona lemputė visada būtų uždengta. Kad būtų galima apžiūrėti distalinį nagą, „Nailio“ gali būti net pasukamas 90°. Pasukamąją trintį galima modifikuoti naudojant 2.5 mm šešiabriaunį raktą (neįtrauktas), naudojant Frikcijos reguliavimą (FA). Norėdami išjungti raudoną šviesos diodą, paspauskite maitinimo mygtuką. Norėdami taupyti energiją, prietaisas automatiškai išsijungs po 3 minučių.

Šiame įrenginyje yra keturių lygių įkrovos indikatorius (CI). Kai įrenginys įjungtas ir visiškai įkraunamas, užsidega visi keturi šviesos diodai. Kai lieka mažiau nei 75% akumuliatoriaus energijos, dega trys šviesos diodai. Jei išseikvojama daugiau nei pusė akumuliatoriaus, dega du šviesos diodai, o vienas šviesos diodas rodo, kad liko mažiau nei 25% akumuliatoriaus talpos. Norėdami įkrauti savo įrenginį, prijunkite pridėdamą USB-C prie USB kabelio prie įkrovimo prievado (CP) ir bet kurio IEC 60950-1 suderinamo (5 V) USB prievado. „Charge Indicator“ (CI) impulsai rodo įkrovimą, o pulsuojančių šviesos diodų skaičius atitinka įkrovos lygį. Kai įkrovimas baigtas, užsidega visi keturi indikatoriai. Po ilgo naudojimo galite pakeisti akumuliatorių, kurį galima įsigyti tiesiogiai iš „DermLite“ arba įgaliootojo „DermLite“ atstovo.

Akumuliatorius ir įkrovimas: **ATSARGIAI:** Šiame įrenginyje naudojama specializuota 3.7V 1400 mAh ličio jonų baterija, kurią galima įsigyti tik iš „DermLite“ arba

įgaliootojo „DermLite“ atstovo. Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite kitos baterijos, nei skirta šiam įrenginiui.

Norėdami pakeisti bateriją, susisiekite su „DermLite“ arba vietiniu „DermLite“ atstovu.

Trikčių šalinimas: naujausios informacijos apie trikčių diagnostiką ieškokite svetainėje www.derm-lite.com. Jei jūsų prietaisą reikia prižiūrėti, apsilankykite www.derm-lite.com/service arba susisiekite su vietiniu DermLite atstovu.

Priežiūra ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS: Šios įrangos modifikuoti neleidžiama.

Jūsų prietaisas skirtas darbui be problemų. Remontas gali būti atliekamas tik kvalifikuoto aptarnavimo personalo.

Prieš naudojimą pacientui, jūsų prietaiso išorę (išskyrus optines dalis) galima švariai nušluostyti izopropilo alkoholiu (70 tūrio proc.). Lėšis turėtų būti traktuojamas kaip aukštos kokybės fotografijos įranga, jį reikia valyti standartine lėšių valymo įranga ir apsaugoti nuo kenksmingų cheminių medžiagų. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ir nemerkite prietaiso į skystį. Negalima autoklavo.

Garantija: 2 metai atsarginėms dalims ir darbui. Akumuliatoriui suteikiama garantija 1 metus.

Šalinimas: Šiame prietaise yra elektronika ir ličio jonų akumuliatorius, kurie turi būti atskirti utilizavimui ir negali būti išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykitės vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.

Į „Nailio“ komplektą įeina: „Nailio“ tyrimo prietaisas (1 polarizuota raudona lemputė), įkrovimo kabelis nuo USB iki USB-C, 5 vienkartinės „Ice-Cap“ movos

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.derm-lite.com/technical arba susisiekite su vietiniu DermLite atstovu.

Utasítás

Rendeltetészerű használat

Ez az eszköz orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Az ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják.

Ezt az akkumulátorral működtetett terméket kizárólag az egészségügyi szakemberek által végzett, professzionális egészségügyi intézményekben történő külső ellenőrzésre tervezték. Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését! Ne használja, ha látható sérülések vannak.

VIGYÁZAT: Ne nézzen közvetlenül a LED-lámpába. A betegeknek be kell csukniuk a szemüket a vizsgálatok során.

A készülék használatával kapcsolatos súlyos esemény esetén azonnal értesítse a DermLite készüléket, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

VIGYÁZAT: Ne használja a készüléket tűz vagy robbanásveszélyes környezetben (például oxigénben gazdag környezetben).

FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék olyan vegyi anyagoknak teheti ki, beleértve a metilén-kloridot és a hat vegyértékű krómot, amelyekről Kalifornia állam szerint rákot vagy reprodukív toxicitást okozhat. További információ a www.P65Warnings.ca.gov oldalon található.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek.

Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádió-kommunikációs szolgáltatások számára.

A rádió-kommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyezni vagy át kell irányítani a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet. **VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez.

Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

A Nailio® a DermLite® Foto X-t (külön megvásárolható) körömvizsgáló készülékké alakítja, és fokozott megjelenítést biztosít vörös LED-fény segítségével.

Helyezze a Nailio alaplapját (B) egy asztalra vagy más szintű munkaterületre. Csatlakoztassa a Foto X-et a Nailio-hoz, ügyelve arra, hogy a Nailio két illesztőcsapja (AP) illeszkedjen a Foto X-en lévő párosító nyílásokhoz. Csúsztassa a mellékelt IceCap® fedelet (IC) az alapra (B), biztosítva annak nyomtatott iránymutatását (GL). párhuzamosan Nailio karjával (A).

A legjobb eredmény elérése érdekében merítsen merülő folyadékot, például ultrahang gélt a beteg körmére. Helyezze a beteg ujját vagy lábujját a LED kör alakú ablakára (LED). Kapcsolja be a Foto X-et (lásd a Foto X használati utasítását), majd nyomja meg a bekapcsoló gombot (P) a Nailio piros LED-jének aktiválásához. Nézze át a Foto X lenscét, és óvatosan nyomja le, hogy kapcsolatba kerüljön a körmével. A plusz vagy a mínusz gombokkal válassza ki az 5 fényerőszintet. A kívánt módon állítsa be a Foto X fényerősségét. Döntse a Nailio-t oldalról oldalra és / vagy forgassa el a beteg körmét különböző szögek-ből történő vizsgálat céljából, ügyelve arra, hogy a piros LED folyamatosan le legyen fedve. A távoli köröm vizuális vizsgálatának lehetővé tétele érdekében a Nailio akár 90 ° -kal is elforgatható. A forgó sűrűdés 2.5 mm-es hatlapú kulccsal (nem tartozék) módosítható a sűrűdés-beállítással (FA). A piros LED kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot. Az energiatakarékosság érdekében a készülék 3 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Ez a készülék négy szintű töltésjelzővel (CI) van felszerelve. Amikor az egységet bekapcsolják és teljesen feltöltik, mind a négy LED kigyullad. Ha az akkumulátor élettartamának kevesebb, mint 75% -a marad, három LED világít. Ha az akkumulátor több mint fele lemerül, két LED világít, míg egyetlen LED azt jelzi, hogy az akkumulátor kapacitásának kevesebb mint 25% -a marad meg. A készülék feltöltéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-C USB-kábelt a töltőporthoz (CP) és az IEC 60950-1 kompatibilis (5 V) USB porthoz. A töltésjelző (CI) impulzusokkal jelzi a töltést, és a töltési szintnek megfelelő impulzusos LED-ek száma. A töltés befejezésekor mind a négy jelzőfény világít. Évekig tartó

használat után érdemes újratelepíteni az akkumulátort, amely csak közvetlenül a DermLite-től vagy egy hivatalos DermLite-kereskedőtől szerezhető be.

Akkumulátor és töltés: VIGYÁZAT: Ez a készülék speciális, 3.7V 1400 mAh méretű lítium-ion akkumulátort használ, amelyet csak a DermLite-től vagy a hivatalos DermLite-kereskedőtől lehet megvásárolni. Semmilyen körülmények között ne használjon más, az ehhez a készülékhez tervezett akkumulátort. Az akkumulátor cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a DermLite-rel vagy a helyi DermLite-kereskedővel.

Hibaelhárítás: Kérjük, ellenőrizze a www.dermlite.com webhelyen a legfrissebb hibaelhárítási információkat. Ha az eszköz javítását igényli, keresse fel a www.dermlite.com/service webhelyet, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite kereskedővel.

Ápolás és karbantartás
VIGYÁZAT: A berendezés módosítása nem megengedett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javítást csak szakképzett szerelő végezhet.

A páciensnél történő használat előtt a készülék külsejét (az optikai alkatrészeket kivéve) meg tisztíthatjuk izopropil-alkohollal (70 térfogat%). A lenscét minőségi fényképezeti berendezéséknél kell kezelni, a lenscét tisztító szokásos berendezésekkel meg kell tisztítani, és védeni kell a káros vegyi anyagoktól. Ne használjon súrolószert és ne merítse a készüléket folyadékba. Ne autoklávozzon.

Garancia: 2 év alkatrészekre és munkára. Az akkumulátor 1 évre érvényes.

Ártalmatlanítás: Ez a készülék elektronikát és lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amelyeket el kell különíteni a megsemmisítésre, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérjük, vegye figyelembe a helyi hulladékkezelési előírásokat.

A Nailio készlet tartalmazza: Nailio vizsgálati eszköz (1 polarizált piros LED), USB-USB-C töltőkábel, 5 egyszer használatos IceCap® hüvely

Műszaki leírás: Látogasson el a www.dermlite.com/technical webhelyre, vagy lépjen kapcsolatba a helyi DermLite kereskedővel.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasief visueel onderzoek van intacte huid.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek binnen professionele gezondheidszorg door medische professionals. Controleer voor gebruik de juiste werking van het apparaat! Gebruik het apparaat niet als er zichtbare tekenen van schade. LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens de onderzoeken.

In geval van een ernstig incident met het gebruik van dit apparaat, dient u DermLite onmiddellijk op de hoogte te stellen en, indien vereist door de lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsinstantie.

OPGELET: Gebruik dit apparaat niet in brand- of explosierisicogebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder methyleenchloride en zwaarwaardig chroom, waarvan in de staat Californië bekend is dat ze kanker of reproductietoxiciteit veroorzaken. Ga voor meer informatie naar www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Nailio® maakt van DermLite® Foto X (afzonderlijk verkrijgbaar) een nagelonderzoeksapparaat en biedt verbeterde visualisatie met behulp van rood LED-licht.

Plaats de basisplaat van Nailio (B) op een tafel of een ander werkgebied. Bevestig Foto X aan Nailio en zorg ervoor dat de twee uitlijnpennen (AP) van Nailio overeenkomen met hun bijpassende uitlijngaten op Foto X. Schuif de meegeleverde IceCap® Cover (IC) over de basis (B) en zorg ervoor dat de gedrukte richtlijn (GL) parallel met de arm van Nailio (A).

Breng voor de beste resultaten een onderdompelingsvloeistof zoals ultrasone gel op de nagel van uw patiënt aan. Plaats de vinger of teen van uw patiënt over het cirkelvormige venster (LED) van de LED. Schakel Foto X in (raadpleeg de gebruiksaanwijzing van Foto X) en druk vervolgens op de aan / uit-knop (P) om de rode LED van Nailio te activeren. Kijk door de Foto X-lens en duw voorzichtig naar beneden om contact te maken met de nagel. Druk op de plus- of minknoppen om te kiezen tussen 5 helderheidsniveaus. Pas de helderheid van Foto X naar wens aan. Kantel Nailio van links naar rechts en / of draai de nagel van uw patiënt voor onderzoek onder verschillende hoeken, zodat de rode LED altijd bedekt is. Om visueel onderzoek van de distale nagel mogelijk te maken, kan Nailio zelfs 90° worden gedraaid. Zwenkwrijving kan worden gewijzigd met een 2.5 mm inbusleutel (niet inbegrepen) via wrijvingsaanpassing (FA). Druk op de aan / uit-knop om de rode LED uit te schakelen. Om energie te besparen, wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

Dit apparaat is uitgerust met een laadindicator (CI) met vier niveaus. Als het toestel is ingeschakeld en volledig is opgeladen, lichten alle vier LED's op. Als het accuniveau minder dan 75% bedraagt, lichten drie LED's op. Als de accu voor meer dan de helft leeg is, branden er twee LED's. Een enkele LED duidt op een resterende accucapaciteit van minder dan 25%. Om uw apparaat op te laden, sluit u de meegeleverde USB-C naar USB-kabel aan op de laadpoort (CP) en een (5V) USB-poort die voldoet aan IEC 60950-1. De laadindicator (CI) knippert om het laden aan te geven. Het aantal knipperende LED's komt overeen met het laadniveau. Als de accu volledig is opgeladen, lichten de vier indicatie-LED's op. Als het volledig is opgeladen, werkt het apparaat ongeveer 3-8 uur, afhankelijk van het gebruikte helderheidsniveau.

Na jaren van gebruik wilt u mogelijk de accu vervangen. Deze is enkel beschikbaar bij DermLite of een geautoriseerde dealer van DermLite.

Batterij en opladen

WAARSCHUWING: dit apparaat gebruikt een gespecialiseerde 3.7V 1400 mAh lithium-ionbatterij, die alleen bij DermLite of een erkende DermLite-dealer kan worden aangeschaft. Gebruik in geen geval een andere batterij dan die is ontworpen voor dit apparaat. Als u dit wel doet, kan dit schade aan het apparaat veroorzaken.

Neem contact op met DermLite of uw lokale dealer van DermLite om de accu te vervangen.

Probleemoplossingen

Kijk op www.dermlite.com voor de meest actuele informatie over probleemoplossingen. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, gaat u naar www.dermlite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

Verzorging en onderhoud

WAARSCHUWING: Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan. Uw apparaat is ontworpen voor een probleemloze werking. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Voorafgaand aan gebruik bij een patiënt, kan de buitenkant van uw apparaat (behalve de optische onderdelen) worden schoongeveegd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur en moet worden gereinigd met standaard lensreinigingsapparatuur en beschermd tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Niet autoclaveren.

Garantie: 2 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft een garantie van 1 jaar.

Verwijdering

Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die moet worden gescheiden voor verwijdering en mag niet worden weggegooid met het gewone huishvuil. Neem de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering in acht.

De Nailio-set bestaat uit:

Nailio-onderzoeksapparaat (1 gepolariseerde rode LED), USB-naar-USB-C-oplaadkabel, 5 wegwerp IceCap®-hoezen

Technische beschrijving

Ga naar www.dermlite.com/technical/ of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

Instrukcje

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry.

Ten zasilany bateryjnie produkt jest przeznaczony do badania zewnętrznego wyłącznie w profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej przez lekarzy. Przed użyciem sprawdź poprawność działania urządzenia! Nie używaj go, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia. UWAGA: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Podczas badań pacjenci muszą zamknąć oczy.

W przypadku poważnego incydentu związanego z korzystaniem z tego urządzenia, należy natychmiast powiadomić DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy urząd zdrowia.

UWAGA: Nie należy używać urządzenia w obszarach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. W środowisku bogatym w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narazić Cię na działanie chemikaliów, w tym chłorku metylenu i sześciowartościowego chromu, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka lub wpływają szkodliwie na rozrodczość. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.P65Warnings.ca.gov.

Zgodność elektromagnetyczna
To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stole z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządze-

nia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

Nailio® zamienia DermLite® Foto X (sprzedawany osobno) w urządzenie do badania paznokci i zapewnia lepszą wizualizację za pomocą czerwonego światła LED.

Położ płytę podstawy Nailio (B) na stole lub innym poziomym obszarze roboczym. Przymocuj Foto X do Nailio, upewniając się, że dwa kołki wyrównujące Nailio (AP) pasują do odpowiadających im otworów wyrównujących w Foto X. Nasuń dostarczoną osłonę IceCap® (IC) na podstawę (B), upewniając się, że wydrukowana prowadnica (GL) równoległe do ramienia Nailio (A).

Aby uzyskać najlepsze wyniki, nałóż na paznokieć pacjenta płyn zanurzeniowy, taki jak żel ultradźwiękowy. Umieść palec lub palec u pacjenta nad okrągłym oknem diody LED (LED). Włącz Foto X (zapoznaj się z instrukcją obsługi Foto X), a następnie naciśnij przycisk zasilania (P), aby aktywować czerwoną diodę LED Nailio. Spójrz przez obiektyw Foto X i delikatnie dociśnij, aby zetknąć się z paznokciem. Naciśnij przycisk plus lub minus, aby wybrać jeden z 5 poziomów jasności. Dostosuj jasność Foto X zgodnie z potrzebami. Przechyl Nailio z boku na bok i / lub obróć paznokieć pacjenta w celu zbadania pod różnymi kątami, upewniając się, że czerwona dioda LED jest cały czas zasłonięta. Aby umożliwić wizualne badanie dystalnego paznokcia, Nailio można nawet obrócić o 90°. Tarcie obrotowe można modyfikować za pomocą klucza imbusowego 2.5 mm (brak w zestawie) za pomocą funkcji regulacji tarcia (FA). Naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć czerwoną diodę LED. Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

To urządzenie jest wyposażone w cztero-poziomowy wskaźnik ładowania (CI). Gdy urządzenie jest włączone i w pełni naładowane, zapalają się wszystkie cztery diody LED. Gdy pozostało mniej niż 75% żywotności baterii, świecą trzy diody LED. Jeśli rozładuje się ponad połowa baterii, zapalą się dwie diody LED, a jedna dioda LED wskazuje, że pozostało mniej niż 25% pojemności baterii. Aby naładować urządzenie, podłącz dostarczony kabel USB-C do USB do portu ładowania (CP) i dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V). Wskaźnik ładowania (CI) pulsuje, wskazując ładowanie, przy czym liczba pulsujących diod LED odpowiada poziomowi naładowania. Po zakończeniu ładowania zapalają się wszystkie cztery wskaźniki LED. Po latach użytkowania możesz chcieć wymienić baterię, która jest dostępna tylko bezpośrednio w Der-

mLite lub u autoryzowanego sprzedawcy DermLite.

Bateria i ładowanie: OSTROŻNIE: To urządzenie korzysta ze specjalistycznej baterii litowo-jonowej 3.7V 1400 mAh, którą można kupić tylko w sieci DermLite lub u autoryzowanego sprzedawcy DermLite. W żadnym wypadku nie należy używać innej baterii niż ta przeznaczona dla tego urządzenia.

Aby wymienić baterię, skontaktuj się z DermLite lub lokalnym sprzedawcą DermLite.

Rozwiązywanie problemów: Sprawdź www.dermlite.com, aby uzyskać najbardziej aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów. Jeśli Twoje urządzenie wymaga serwisowania, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

Opieka i utrzymanie

OSTRZEŻENIE: Żadna modyfikacja tego sprzętu nie jest dozwolona.

Twoje urządzenie jest zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Przed użyciem na pacjencie zewnętrzną stronę urządzenia (z wyjątkiem części optycznych) można wytrzeć do czysta alkoholem izopropylowym (70% obj.). Obiektyw należy traktować jako wysokiej jakości sprzęt fotograficzny i należy go czyścić standardowym sprzętem do czyszczenia obiektywu oraz chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używaj szorstkich środków czyszczących ani nie zanurzaj urządzenia w cieczy. Nie autoklawować.

Gwarancja: 2 lata na części i robociznę. Akumulator jest objęty gwarancją przez 1 rok.

Utylizacja: To urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które należy wydzielić w celu utylizacji i nie można ich wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania.

Zestaw do paznokci zawiera: Przyrząd do badania paznokci (1 spolaryzowana czerwona dioda LED), kabel ładowający USB do USB-C, 5 jednorazowych rękawów IceCap®

Opis techniczny: odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

Instruções

Uso Pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar as superfícies do corpo. É usado para exame visual não invasivo da pele intacta.

Este produto operado por bateria foi projetado para exame externo somente em instalações profissionais de saúde por profissionais médicos.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes da utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz do LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

No caso de um incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique o DermLite imediatamente e, se exigido pela legislação local, sua autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: não use o dispositivo em áreas de risco de incêndio ou explosão (por exemplo, ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, que são conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer ou toxicidade reprodutiva. Para obter mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este equipamento e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

O Nailio® transforma o DermLite® Foto X (vendido separadamente) em um dispositivo de exame de unhas e fornece

visualização aprimorada usando luz LED vermelha.

Coloque a placa base de Nailio (B) em uma mesa ou em outra área de trabalho nivelada. Conecte o Foto X ao Nailio, certificando-se de que os dois pinos de alinhamento (AP) do Nailio coincidam com os orifícios de alinhamento no Foto X. Deslize a cobertura IceCap® (IC) fornecida sobre a base (B), garantindo que sua orientação impressa (GL) seja paralelo ao braço de Nailio (A).

Para obter melhores resultados, aplique um fluido de imersão, como gel de ultrassom, na unha do seu paciente. Coloque o dedo ou dedo do pé do paciente sobre a janela circular (LED) do LED. Ligue a Foto X (consulte as instruções de uso da Foto X) e pressione o botão liga / desliga (P) para ativar o LED vermelho de Nailio. Olhe através da lente Foto X e empurre suavemente para baixo para fazer contato com a unha. Pressione os botões mais ou menos para escolher entre 5 níveis de brilho. Ajuste o brilho Foto X conforme desejado. Incline Nailio de um lado para o outro e / ou gire a unha do seu paciente para exame em vários ângulos, garantindo que o LED vermelho esteja sempre coberto. Para permitir o exame visual da unha distal, Nailio pode até ser girado 90°. A fricção giratória pode ser modificada com uma chave sextavada de 2.5 mm (não incluída) via Ajuste de fricção (FA). Pressione o botão liga / desliga para desligar o LED vermelho. Para economizar energia, o dispositivo será desligado automaticamente após 3 minutos.

Este aparelho está equipado com um Indicador de Carga (CI) de quatro níveis. Quando a unidade está ligada e totalmente carregada, todos os quatro LED acendem. Quando a carga da bateria for inferior a 75%, acendem três LED. Se mais de metade da bateria estiver descarregada, acendem dois LED, enquanto um único LED indica que a capacidade da bateria é inferior a 25%.

Para carregar o seu aparelho, ligue o cabo USB-C para USB fornecido à Porta de Carregamento (CP) e a qualquer porta USB (5V) em conformidade com a IEC 60950-1. O Indicador de Carga (IC) pulsa para indicar que está a carregar, sendo o nível de carga indicado pelo número de LED a pulsar.

Quando o carregamento estiver concluído, todos os quatro indicadores LED acendem. Com a carga completa, o aparelho pode funcionar durante cerca de 3 a 8 horas, dependendo do nível de luminosidade utilizado.

Após anos de utilização, pode querer substituir a bateria, que só se encontra disponível na DermLite ou num revendedor DermLite autorizado.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma

bateria de íões de lítio de 3.7V 1400 mAh especializada, que só pode ser adquirida à DermLite ou a um agente autorizado DermLite. Não utilize, em nenhuma circunstância, uma bateria diferente da concebida para esta unidade. Se o fizer poderá provocar danos na unidade.

Para mudar a bateria, contacte a DermLite ou o seu revendedor DermLite local.

Resolução de problemas

Consulte www.dermlite.com para obter as informações mais recentes sobre a resolução de problemas. Se o seu dispositivo precisar de manutenção, consulte www.dermlite.com/service ou entre em contacto com o seu agente local da DermLite.

Cuidado e manutenção

AVISO: Nenhuma modificação deste equipamento é permitida.

Seu dispositivo foi projetado para operação sem problemas. Os reparos devem ser feitos apenas por pessoal qualificado.

Antes de usar em um paciente, o exterior do seu dispositivo (exceto as partes ópticas) pode ser limpo com álcool isopropílico (70% vol.). A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade e deve ser limpa com equipamento de limpeza de lente padrão e protegida de produtos químicos nocivos. Não use produtos de limpeza abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. Não autoclave.

Garantia: 2 anos para peças e mão de obra. A bateria tem garantia de 1 ano.

Eliminação

Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íões de lítio que devem ser separados para eliminação e não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por favor, respeite os regulamentos locais sobre eliminação.

O conjunto Nailio inclui:

Dispositivo de exame Nailio (1 LED vermelho polarizado), cabo de carregamento USB para USB-C, 5 luvas descartáveis IceCap®

Descrição Técnica

Para a descrição técnica, visite www.dermlite.com/technical/ ou entre em contacto com o agente local DermLite.

Em conformidade com a RDC 67:2009 da Agência Nacional de Vigilância Sanitária, a DermLite notificará imediatamente o Departamento de Produtos Médicos da Bleymed e outros distribuidores no Brasil quando uma Reclamação Reportável (envolvendo eventos adversos) for reportada à FDA nos termos do Título 21 do Código de Regulamentos Federais (CFR), Parte 803 ou 804, ou dos requisitos de vigilância de outras jurisdições.

Instrucțiuni

Utilizarea prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte.

Acest produs cu baterie este conceput pentru examinări externe numai în cadrul unităților medicale profesionale de către profesioniștii medicali.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de utilizare! Nu-l utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare.

ATENȚIE: Nu priviți direct pe lumina LED. Pacienții trebuie să închidă ochii în timpul examinărilor.

În cazul unui incident grav cu utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este necesar de reglementările locale, autoritatea dumneavoastră națională de sănătate. **ATENȚIE:** Nu folosiți dispozitivul în foc sau în zona de risc exploziv (de exemplu, mediu bogat în oxigen).

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv clorură de metilen și crom hexavalent, care sunt cunoscute de statul California pentru a provoca cancer sau toxicitate asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetica
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a

dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Nailio® transformă DermLite® Foto X (vândut separat) într-un dispozitiv de examinare a unghiilor și oferă o vizualizare îmbunătățită folosind lumină roșie LED.

Plasați placa de bază (B) a lui Nailio pe o masă sau o altă zonă de lucru la nivel. Atașați Foto X la Nailio, asigurându-vă că cei doi pini de aliniere (AP) se potrivesc cu orificiile lor de aliniere de pe Foto X. Glisați capacul IceCap® (IC) furnizat deasupra bazei (B), asigurându-vă că ghidajul imprimat (GL) este paralel cu brațul lui Nailio (A).

Pentru cele mai bune rezultate, aplicați unghii de imersie, cum ar fi gelul cu ultrasunete, pe unghia pacientului. Plasați degetul sau degetul pacientului peste fereastra circulară (LED). Porniți Foto X (consultați instrucțiunile de utilizare Foto X), apoi apăsați butonul de pornire (P) pentru a activa ledul roșu al lui Nailio. Priviți prin lentila Foto X și împingeți ușor în jos pentru a intra în contact cu unghia. Apăsați butoanele plus sau minus pentru a alege între 5 niveluri de luminozitate. Reglați luminozitatea Foto X după cum doriți. Înclinați Nailio dintr-o parte în alta și / sau rotiți unghia pacientului pentru examinare în diferite unghiuri, asigurându-vă că LED-ul roșu este acoperit în permanență. Pentru a permite examinarea vizuală a unghiei distale, Nailio poate fi chiar învârtit la 90°. Frecarea pivotantă poate fi modificată cu o cheie hexagonală de 2.5 mm (nu este inclusă) prin Reglarea frecării (FA) Apăsați butonul de pornire pentru a opri ledul roșu. Pentru a economisi energie, dispozitivul se va opri automat după 3 minute.

Acest dispozitiv este echipat cu un indicator de încărcare (CI) la patru niveluri. Când unitatea este pornită și încărcată complet, toate cele patru leduri se aprind. Când rămâne mai puțin de 75% din durata de viață a bateriei, trei LED-uri sunt iluminate. Dacă mai mult de jumătate din baterie este evacuată, două LED-uri sunt pornite, în timp ce un singur LED indică faptul că rămâne mai puțin de 25% din capacitatea bateriei. Pentru a încărca dispozitivul, conectați cablul USB-C furnizat la portul de încărcare (CP) și orice port USB compatibil cu IEC 60950-1 (5V). Indicatorul de încărcare (CI) pulsează pentru a indica încărcarea, numărul LED-urilor pulsante corespunzând nivelului de încărcare. Când încărcarea este completă, toate cele 4 LED-uri indicatoare se aprind. După ani de utilizare, este posibil să

doriți să repuneți bateria, care este disponibilă doar direct de la DermLite sau de la un dealer DermLite autorizat.

Baterie și încărcare: ATENȚIE: Acest dispozitiv folosește o baterie specializată de ioni de litiu de 3.7V 1400 mAh, care poate fi achiziționată doar de la DermLite sau de la un dealer DermLite autorizat. Nu folosiți în niciun caz o altă baterie decât cea proiectată pentru acest aparat.

Pentru a schimba bateria, contactați DermLite sau distribuitorul local DermLite.

Depanare: Vă rugăm să verificați www.dermlite.com pentru cele mai actuale informații de depanare. Dacă dispozitivul dvs. necesită service, accesați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Îngrijire și întreținere

AVERTIZARE: Nu este permisă nici o modificare a acestui echipament. Dispozitivul dvs. este proiectat pentru o funcționare fără probleme. Reparațiile se fac numai de către personalul de service calificat.

Înainte de utilizare la un pacient, exteriorul dispozitivului (cu excepția părților optice) poate fi șters curat cu alcool izopropilic (70% vol.). Obiectivul trebuie tratat ca un echipament fotografic de înaltă calitate și trebuie curățat cu echipamente standard de curățare a lentilelor și protejat de substanțele chimice dăunătoare. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu vă autoclavează.

Garanție: 2 ani pentru piese și manop-
era. Bateria este garantată timp de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține echipamente electronice și o baterie de ioni de litiu care trebuie separate pentru eliminare și care nu pot fi eliminate cu deșeurile menajere generale. Vă rugăm să respectați reglementările locale de eliminare.

Setul Nailio include:
Dispozitiv de examinare Nailio (1 LED roșu polarizat), cablu de încărcare USB la USB-C, 5 mâneci IceCap® de unică folosință

Descriere tehnică: Accesați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul local DermLite.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinske namene za osvetlitev telesnih površin. Uporablja se za neinvazivni vizualni pregled nedotaknjene kože.

Ta izdelek, ki deluje na baterije, je zasnovan za zunanji pregled v zdravstvenih ustanovah, ki ga izvajajo zdravstveni delavci.

Pred uporabo preverite pravilno delovanje naprave! Ne uporabljajte ga, če so vidni znaki poškodb.

POZOR: Ne glejte direktno v LED lučko. Bolniki morajo med pregledi zapreti oči. V primeru resnega incidenta z uporabo te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, vaš nacionalni zdravstveni organ.

POZOR: Naprave ne uporabljajte v nevarnem ali eksplozivnem območju (npr. V okolju, bogatem s kisikom).

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere država Kalifornija ve, da povzročajo raka ali strupenost za razmnoževanje. Za več informacij obiščite www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. **OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Nailio® spremeni DermLite® Foto X (prodaja se posebej) v napravo za pregled nohtov in omogoča izboljšano vizualizacijo z uporabo rdeče LED luči.

Nailiovo osnovno ploščo (B) postavite na mizo ali drugo delovno površino. Foto X pripnite na Nailio in se prepričajte, da se Nailiova dva poravnava zatiča (AP) ujemata z odprtini za poravnavo parjenja na Foto X. Priloženi IceCap® ovitek (IC) potisnite čez podlago (B) in tako zagotovite, da bo tiskano vodilo (GL) vzporedno z Nailiovo roko (A).

Za najboljše rezultate nanesite potopno tekočino, kot je ultrazvočni gel, na noht pacienta. Postavite pacientov prst ali nogo nad okroglo okno LED (LED). Vključite Foto X (glejte navodila za uporabo Foto X) in nato pritisnite gumb za vklop (P), da aktivirate rdečo LED lučko Nailio. Poglejte skozi foto objektiv in nežno potisnite navzdol, da pridete v stik z nohtom. Pritisnite gumb plus ali minus, da izberete med 5 stopnjami svetlosti. Prilagodite svetlost Foto X po želji. Nailio nagnite od strani do strani in / ali zavrtite noht pacienta za pregled pod različnimi koti in tako zagotovite, da bo rdeča LED ves čas pokrita. Za vizualni pregled distalnega nohta lahko Nailio celo zasukamo za 90°. Vrtljivo trenje je mogoče spremeniti z 2.5 mm šestnajsto tipko (ni vključena) s prilagoditvijo trenja (FA). Pritisnite gumb za vklop, da izklopite rdečo LED. Zaradi varčevanja z energijo se bo naprava samodejno izklopila po 3 minutah.

Ta naprava je opremljena s štiristopenjskim indikatorjem polnjenja (CI). Ko je enota vklopljena in popolnoma napolnjena, svetijo vse štiri LED. Ko ostane manj kot 75% življenjske dobe baterije, svetijo tri LED. Če je več kot polovica akumulatorja izpraznjena, svetita dve LED-luči, ena sama LED-lučka pa kaže, da ostane manj kot 25% kapacitete baterije. Če želite napolniti svojo napravo, priključite priloženi USB-C s kablom USB na vrata za polnjenje (CP) in na katera koli USB vrata, združljiva s standardom IEC 60950-1. Indikator polnjenja (CI) utripa, kar kaže na polnjenje, pri čemer število utripajočih LED diod ustreza ravni napoljenosti. Ko je polnjenje končano, svetijo vse štiri indikatorske LED. Po letih uporabe boste morda želeli ponovno namestiti baterijo, ki je na voljo samo neposredno pri DermLite ali pooblaščenem prodajalcu DermLite.

Baterija in polnjenje: POZOR: Ta naprava uporablja specializirano litij-ionsko baterijo 3.7V 1400 mAh, ki jo je mogoče kupiti samo pri DermLite ali pri pooblaščenem prodajalcu DermLite. V nobenem primeru ne uporabljajte druge baterije, razen tiste, ki je bila zasnovana za to enoto.

Če želite zamenjati baterijo, se obrnite na DermLite ali lokalnega prodajalca DermLite.

Odpravljanje težav: Najnovejše informacije o odpravljanju napak poiščite na www.derm-lite.com. Če vaša naprava zahteva servisiranje, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

Nega in vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Vaša naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila lahko opravi samo usposobljeno servisno osebje.

Pred uporabo na pacientu lahko zunanost naprave (razen optičnih delov) obrišete z izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv je treba obravnavati kot kakovostno fotografsko opremo in ga očistiti s standardno opremo za čiščenje leč ter zaščititi pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih čistil in ne potopite naprave v tekočino. Ne avtoklavirajte.

Garancija: 2 leti za dele in delo. Za baterijo velja 1 leto.

Odstranjevanje: Ta naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki jih je treba ločiti za odstranjevanje in jih ne smete odvreči skupaj s splošnimi gospodinjskimi odpadki. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Set Nailio vključuje:

Nailio pregledovalna naprava (1 polarizirana rdeča LED), USB-USB polnilni kabel, 5 IceCap® rokavov za enkratno uporabo

Tehnični opis: Obiščite spletno mesto www.derm-lite.com/techniki ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetlenie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože.

Tento výrobok napájaný z batérií je určený na externé vyšetrenie iba v rámci zdravotníckych zariadení zdravotníckych pracovníkov.

Pred použitím skontrolujte správnu funkciu prístroja! Nepoužívajte ho, ak existujú viditeľné známky poškodenia. **UPOZORNENIE:** Nepozerajte sa priamo do svetla LED. Počas vyšetrení musia pacienti zavrieť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia, okamžite informujte DermLite a, ak to vyžadujú miestne predpisy, váš národný zdravotný úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblasti s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (napr. V prostredí bohatom na kyslík).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám vrátane metylénchloridu a šesťmocného chrómu, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu alebo reprodukčnú toxicitu. Viac informácií nájdete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielacie by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu

tohto zariadenia.

Nailio® premení DermLite® Foto X (predáva sa osobitne) na zariadenie na vyšetrenie nechtov a poskytuje vylepšenú vizualizáciu pomocou červeného LED svetla.

Položte základovú dosku Nailio (B) na stôl alebo na inú pracovnú plochu. Pripojte Foto X k Nailio a uistite sa, že dva zarovnávací kolíky Nailio (AP) sa zhodujú s ich spojovacími zarovnávacími otvormi na Foto X. Zasuňte dodaný kryt IceCap® (IC) cez základňu (B) a uistite sa, že je vytlačená vodiaca lišta (GL) rovnobežne s Nailiovým ramenom (A). Najlepšie výsledky dosiahnete, keď na necht pacienta nanesiete imerznú tekutinu, napríklad ultrazvukový gél. Položte prst alebo špičku pacienta na okienko LED (LED). Zapnite Foto X (pozri návod na použitie Foto X) a potom stlačením vypínača (P) aktivujte červenú LED Nailio. Pozerajte sa cez šošovku Foto X a jemne zatlačte nadol, aby ste sa dostali do kontaktu s nechtom. Stláčaním tlačidiel plus alebo mínus zvolíte medzi 5 úrovňami jas. Jas Foto X upravte podľa potreby. Nakloňte Nailio zo strany na stranu a / alebo otáčajte klincom pacienta, aby ste ho mohli vyšetriť pod rôznymi uhlami, čím zaistíte, že červená LED dióda bude zakaždým zakrytá. Aby sa umožnilo vizuálne vyšetrenie distálneho nechtu, Nailio sa môže dokonca natáčať o 90 °. Otočné trenie môže byť upravené pomocou 2.5 mm hex kľúča (nie je súčasťou) prostredníctvom nastavenia trenia (FA). Stlačením vypínača vypnete červenú LED. Z dôvodu úspory energie sa zariadenie po 3 minútach automaticky vypne.

Toto zariadenie je vybavené štvorúrovňovým indikátorom nabíjania (CI). Keď je jednotka zapnutá a úplne nabitá, rozsvietia sa všetky štyri LED diódy. Ak zostane menej ako 75% výdrže batérie, rozsvietia sa tri kontrolky LED. Ak je vybitá viac ako polovica batérie, rozsvietia sa dve kontrolky LED, zatiaľ čo jedna kontrolka LED signalizuje, že zostáva menej ako 25% kapacity batérie. Na nabitie zariadenia pripojte dodaný kábel USB-C k USB k portu nabíjania (CP) a ku každému portu USB kompatibilnému s normou IEC 60950-1 (5V). Indikátor nabíjania (CI) pulzuje, aby indikoval nabíjanie, s počtom pulzujúcich LED, ktoré zodpovedajú úrovni nabitia. Po dokončení nabíjania sa rozsvietia všetky štyri kontrolky. Po rokoch používania možno budete chcieť znova vložiť batériu, ktorá je k dispozícii iba priamo od DermLite alebo od autor-

izovaného predajcu DermLite.

Batéria a nabíjanie: UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3.7V 1400 mAh, ktorú je možné kúpiť iba od DermLite alebo od autorizovaného predajcu DermLite. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu, ako je batéria navrhnutá pre tento prístroj.

Ak chcete vymeniť batériu, kontaktujte spoločnosť DermLite alebo vášho miestneho predajcu DermLite.

Riešenie problémov: Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie vyžaduje servis, navštívte stránku www.dermlite.com/service alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

Starostlivosť a údržba
VAROVANIE: Nie je povolená žiadna úprava tohto zariadenia.

Vaše zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál.

Pred použitím na pacientovi môže byť povrch vášho prístroja (okrem optických častí) očistený izopropylalkoholom (70% obj.). S objektívom by sa malo zaobchádzať ako s fotografickým zariadením vysokej kvality a malo by sa čistiť štandardným zariadením na čistenie šošoviek a chrániť pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani neponárajte zariadenie do tekutiny. Nečakujte v autokláve.

Záruka: 2 roky na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka na 1 rok.

Likvidácia: Tento prístroj obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktorá sa musí separovať na likvidáciu a nesmie sa likvidovať s bežným domovým odpadom. Dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii.

Sada Nailio obsahuje:
Vyšetrovacie zariadenie Nailio (1 polarizovaná červená LED), nabíjací kábel USB na USB-C, 5 jednorazových rukávov IceCap®

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu lääkinällisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisemiseksi. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimiseen.

Tämä akkukäyttöinen tuote on suunniteltu vain lääketieteen ammattilaisten suorittamaan ulkopuoliselle tutkimukselle.

Tarkista laitteen oikea toiminta ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista.

HUOMIO: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä tutkimuksen ajaksi.

Jos kyseessä on vakava vaaratilanne tämän laitteen käytössä, ilmoita siitä välittömästi DermLiteille ja, jos paikalliset määräykset sitä vaativat, kansalliselle terveysviranomaisellesi.

VAROTOIMI: Älä käytä laitetta tulipalovaara- tai räjähdysalttiilla alueella (esim. happirikas ympäristö).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille, mukaan lukien metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltion tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymistoksiisuutta. Lisätietoja on osoitteessa www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinnottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa vääriin toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimeitä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

Nailio® muuttaa DermLite® Foto X: n (myydään erikseen) kynsien tutkimuslaitteeksi ja tarjoaa paremman visualisoinnin punaisella LED-valolla.

Aseta Nailion pohjalevy (B) pöydälle tai muulle tasaiselle työalueelle. Kiinnitä Foto X Nailioon ja varmista, että Nailion kaksi kohdistustappia (AP) vastavat vastakkain olevia kohdistusreikiä Foto X: ssä. Liu'uta mukana toimitettu IceCap®-kansi (IC) jalustan (B) päälle varmistaen, että sen painettu ohje (GL) on yhdensuuntainen Nailion varren kanssa (A).

Saat parhaat tulokset levittämällä upotusnestettä, kuten ultraäänigeeliä potilaan kynsille. Sijoita potilaan sormi tai varvas LED-valojen pyöreän ikkunan (LED) päälle. Kytke Foto X päälle (katso Foto X käyttöohjeet) ja aktivoi Nailion punainen LED painamalla virtapainiketta (P). Katso Foto X -linssin läpi ja työnnä kevyesti alaspäin saadaksesi yhteyden kynsiin. Painamalla plus- tai miinuspainikkeita voit valita viidestä kirkkaustasosta. Säädä Foto X: n kirkkaus haluamallasi tavalla. Kallista Nailio-laitetta sivulta toiselle ja / tai käännä potilaan kynsiä tutkittavaksi eri kulmista, varmistaen, että punainen LED-valo on aina peitetty. Nailion kynsien visuaalisen tutkimuksen mahdollistamiseksi Nailio voidaan kääntää jopa 90 astetta. Kääntyvää kitkaa voidaan muokata 2.5 mm: n kuusioavaimella (ei sisälly toimitukseen) kitkansäätimen (FA) avulla. Sammuta punainen LED painamalla virtapainiketta. Virransäätöä varten laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

Tässä laitteessa on nelitasoinen latauksen ilmainen (CI). Akun ollessa ladattu täyteen, kaikki neljä LED-merkkivaloa palavat laitteen ollessa kytkettynä päälle. Kun akun varausta on jäljellä alle 75 prosenttia, kolme LED-merkkivaloa palaa. Kun akun varauksesta on kulunut yli puolet, kaksi LED-merkkivaloa palaa. Yksi LED-valo ilmaisee, että alle 25 prosenttia akun täydestä varauksesta on jäljellä.

Lataa laite kytkemällä mukana toimitettu USB-C – USB -kaapeli latausporttiin (CP) ja standardin IEC 60950-1 mukaiseen USB-porttiin (5 V).

Latauksen ilmainen (CI) vilkkuu lataamisen merkiksi. Vilkkuvien LED-valojen määrä ilmaisee lataustason.

Kun lataus on valmis, kaikki neljä LED-merkkivaloa palavat. Täyteen ladattuna laitteen käyttöaika on noin 3–8 tuntia käytetystä kirkkaustasosta riippuen.

Vuosien käytön jälkeen saattaa olla tarpeen vaihtaa akku. Akkuja on saat-

avilla vain DermLiteiltä tai valtuutetulta DermLite-jälleenmyyjältä.

Akku ja lataaminen

HUOMIO: Tässä laitteessa on erityinen 3.7V 1400 mAh litiumioniakku, jota saa vain DermLiteiltä tai valtuutetulta DermLite-jälleenmyyjältä. Älä missään tapauksessa käytä muuta kuin tälle laitteelle suunniteltua akkua. Muutoin laite voi vaurioitua.

Akun vaihtamista varten ota yhteyttä DermLiteiin tai paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Katso uusimmat vianmääritystiedot osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi vaatii huoltoa, käy osoitteessa www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Hoito ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muutoksia ei sallita.

Laitteesi on suunniteltu häiriöttömään käyttöön. Korjauksia saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö.

Ennen käyttöä potilaalla laitteen ulkopinta (paitsi optiset osat) voidaan pyyhkiä puhtaiksi isopropyylialkoholilla (70 ti-lavuusprosenttia). Linssiä on käsiteltävä korkealaatuisena valokuvausvälineenä, ja se on puhdistettava tavallisella linssinpuhdistuslaitteella ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä autoklaavoi.

Takuu: 2 vuotta osille ja töille. Akun takuu on yksi vuosi.

Hävittäminen

Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on lajiteltava hävittämistä varten. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Noudata paikallisia jätteenkäsittelymääräyksiä.

Nailio-sarja sisältää:

Nailio-tutkimuslaite (1 polarisoitu punainen LED), USB-USB-C-latauskaapeli, 5 kertakäyttöistä IceCap®-holkkia

Tekninen kuvaus

Katso osoitteesta www.dermlite.com/technical/ tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinska ändamål för att belysa kroppsytor. Det används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud.

Denna batteridrivna produkt är utformad för extern undersökning endast inom professionella hälso- och sjukvårdsanläggningar av läkare.

Kontrollera att enheten fungerar ordentligt före användning! Använd inte enheten om det finns tydliga tecken på skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienterna måste sluta ögonen under undersökningen.

Vid en allvarlig händelse med användning av denna enhet, meddela DermLite omedelbart och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

FÖRSIKTIGT: Använd inte apparaten i utrymmen med risk för brand eller explosion (t.ex. syrerik miljö).

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som är kända av staten Kalifornien för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Mer information finns på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

WARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

Nailio® förvandlar DermLite® Foto X (säljs separat) till en spikundersökning-sanordning och ger förbättrad visualisering med rött LED-ljus.

Placera Nailios basplatta (B) på ett bord eller ett annat plan arbetsområde. Fäst Foto X på Nailio och se till att Nailios två inriktningsstift (AP) matchar sina parningsriktade hål på Foto X. Skjut det medföljande IceCap®-locket (IC) över basen (B) och se till att dess tryckta riktlinje (GL) är parallellt med Nailios arm (A).

För bästa resultat, applicera en nedsänkingsvätska som ultraljudsgel på din patients spik. Placera din patients finger eller tå över LED: s cirkulära fönster (LED). Slå på Foto X (se Foto X instruktioner för användning) och tryck sedan på strömbrytaren (P) för att aktivera Nailios röda LED. Titta igenom Foto X-linsen och tryck försiktigt nedåt för att få kontakt med spiken. Tryck på plus- eller minus-knapparna för att välja mellan 5 ljusstyrkenivåer. Justera Foto X-ljusstyrka efter önskemål. Luta Nailio från sida till sida och / eller rotera din patients spik för undersökning i olika vinklar, så att den röda lysdioden täcks hela tiden. För att möjliggöra visuell undersökning av den distala nageln kan Nailio till och med vridas 90 °. Svängbar friktion kan modifieras med en 2.5 mm hexnyckel (ingår inte) via Friction Adjustment (FA). Tryck på strömbrytaren för att stänga av den röda lysdioden. För att spara ström stängs enheten av automatiskt efter 3 minuter.

Enheten är utrustad med en fyrväladdningsindikator (CI). När enheten är påslagen och fulladdad tänds alla fyra lysdioder. När mindre än 75% av batteriets livslängd återstår, tänds tre lysdioder. Om mer än hälften av batteriet är tomt är två lysdioder tända medan en enda lysdiod indikerar att mindre än 25% av batterikapaciteten återstår.

Enheten laddas genom att ansluta den medföljande USB-C till USB-kabeln till laddningsporten (CP) och en IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Laddningsindikatorn (CI) pulserar för att indikera laddning, med antalet pulserande lysdioder motsvarande laddningsnivån.

När laddningen är klar tänds alla fyra indikatorlampor. En fulladdning av enheten räcker till cirka 3-8 timmars drift, beroende på vilken ljusstyrka som används.

Efter flera års användning kanske du vill byta ut batteriet, som endast kan köpas från DermLite eller en auktoriserad DermLite-återförsäljare.

Batteri & laddning

WARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3.7V 1400 mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller från en godkänd DermLite-återförsäljare. Något annat batteri än det som tillverkats för denna enhet får inte under några som helst omständigheter användas, då det kan skada enheten. Kontakta DermLite eller din lokala DermLite-återförsäljare om du vill byta batteri.

Felsökning

Vänligen besök www.dermlite.com för uppdaterad information om felsökning. Om din enhet kräver underhåll, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Vård och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Din enhet är utformad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.

Innan du använder en patient kan utsidan av din enhet (utom de optiska delarna) torka av med isopropylalkohol (70% vol.). Linsen ska behandlas som högkvalitativ fotografisk utrustning och ska rengöras med standardlin-srengöringsutrustning och skyddas mot skadliga kemikalier. Använd inte slipande rengöringsmedel eller fördjupa enheten i vätska. Autoklavera inte.

Garanti: 2 år för delar och arbetskraft. Batteriet är garanterat i 1 år.

Avfallshantering

Denna enhet innehåller elektronik och litiumjonbatteri som måste tas ut för att avfallshandteras och får ej blandas med hushållsavfall. Vänligen beakta lokala regler för hantering av sådant avfall.

Nailio-set innehåller:

Nailio undersökningsapparat (1 polariserad röd LED), USB till USB-C laddningskabel, 5 engångs IceCap®-hylsor

Teknisk beskrivning.

Besök www.dermlite.com/technical/ eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlar için tasarlanmıştır. Sağlam derinin non-invaziv görsel muayenesi için kullanılır.

Pille çalışan bu ürün, yalnızca tıp uzmanları tarafından profesyonel sağlık kuruluşlarında harici muayene için tasarlanmıştır.

Kullanmadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin! Görünür hasar belirtileri varsa cihazı kullanmayın. DİKKAT: Doğrudan LED ışığına bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımıyla ilgili ciddi bir olay olması durumunda, derhal DermLite'e ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi durumunda ulusal sağlık yetkilinize haber verin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlayıcı riskli alanlarda (örn. Oksijen açısından zengin ortam) kullanmayın.

UYARI: Bu ürün sizi, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere veya üreme toksisine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.P65Warnings.ca.gov adresini ziyaret edin.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanını yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. UYARI: Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalışmasını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

Nailio®, DermLite® Foto X'i (ayrı-

ca satılır) tırnak muayenesi cihazına dönüştürür ve kırmızı LED ışığı kullanarak gelişmiş görselleştirme sağlar.

Nailio'nun taban plakasını (B) bir masaya veya başka bir çalışma alanına yerleştirin. Nailio'nun iki hizalama piminin (AP) Foto X'daki eşleşen hizalama delikleriyle eşleştirdiğinden emin olarak Foto X'i takın. Birlikte verilen IceCap® Kapağını (IC) Tabanın (B) üzerine kaydırın, basılı kılavuzunun (GL) Nailio'nun koluna (A) paralel.

En iyi sonuçlar için, hastanın tırnaklarına ultrason jeli gibi daldırma sıvısı uygulayın. Hastanızın parmağını veya parmağını LED'in dairesel penceresinin (LED) üzerine yerleştirin. Foto X'i açın (Foto X kullanım talimatlarına bakın), ardından Nailio'nun kırmızı LED'ini etkinleştirmek için güç düğmesine (P) basın. Foto X merceğine bakın ve çiviyle temas etmek için hafifçe aşağı doğru itin. 5 parlaklık seviyesi arasında seçim yapmak için artı veya eksi düğmelerine basın. Foto X parlaklığını istediğiniz gibi ayarlayın.

Kırmızı LED'in her zaman kaplanmasını sağlayarak Nailio'yu yan yana yatırın ve / veya hastanın çivisini çeşitli açılardan muayene için döndürün. Distal çivinin görsel muayenesine izin vermek için, Nailio 90° döndürülebilir. Döner sürtünme, Sürtünme Ayarı (FA) ile 2.5mm altıgen anahtar (dahil değildir) ile değiştirilebilir. Kırmızı LED'i kapatmak için güç düğmesine basın. Güçten tasarruf etmek için cihaz 3 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.

Bu cihaz dört seviyeli bir Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Ünite açıldığında ve tamamen şarj olduğunda, dört LED'in tümü yanar. Pili ömrünün% 75'inden azı kaldığında, üç LED yanar. Pilin yarısından fazlası boşalmışsa, iki LED yanar, tek bir LED ise pil kapasitesinin% 25'inden azının kaldığını gösterir. Cihazınızı şarj etmek için, birlikte verilen USB-C - USB kablosunu Şarj Portuna (CP) ve IEC 60950-1 uyumlu (5V) USB portuna bağlayın. Şarj Göstergesi (CI) şarj seviyesini göstermek için yanıp sönen LED'lerin sayısı ile şarj seviyesini gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında, dört gösterge LED'inin tümü yanar. Yıllar süren kullanımdan sonra, yalnızca doğrudan DermLite'den veya yetkili bir DermLite bayisinden temin edilebilen pili yeniden takmak isteyebilirsiniz.

Pil ve Şarj DİKKAT: Bu cihaz, yalnızca DermLite'den veya yetkili bir DermLite satıcısından satın alınabilen özel bir 3.7V 1400 mAh lityum iyon pil kullanır. Hiçbir koşulda bu ünite için tasarlanan-

dan başka bir pil kullanmayın.

Pili değiştirmek için DermLite veya yerel DermLite satıcınızla temasa geçin.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için lütfen dermlite.com adresini kontrol edin. Cihazınızın bakıma ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

Bakım ve Onarım

UYARI: Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez. Cihazınız sorunsuz kullanım için tasarlanmıştır. Onarımlar sadece kalifiye servis personeli tarafından yapılacaktır.

Temizlik

Cihazınızın dış kısmı, optik parçalar hariç, bir hasta üzerinde kullanılmadan önce izopropil alkol (% 70 hacim) ile temizlenebilir. Lens yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı olarak görülmeli ve standart lens temizleme ekipmanı ile temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Ekipmanın hiçbir yerinde aşındırıcı malzeme kullanmayın veya cihazı sıvıya batırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 2 yıl. Pil 1 yıl garantilidir.

Bertaraf

Bu cihaz, elden çıkarılması için ayrılması gereken ve genel ev atıkları ile birlikte atılmayacak elektronik ve lityum iyon pil içerir. Lütfen yerel atma düzenlemelerine uyun.

Nailio seti şunları içerir:

Nailio muayene cihazı (1 polarize kırmızı LED), USB - USB-C şarj kablosu, 5 IceCap kılıf

Teknik Açıklama

www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει τις επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση ανέπαφου δέρματος.

Αυτό το προϊόν που λειτουργεί με μπαταρία έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εξέταση μόνο σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης από ιατρούς.

Ελέγξτε πως η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από την χρήση! Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν υπάρχουν ορατά σημεία βλάβης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως διόδου φωτοεκπομπής(LED). Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος με τη χρήση αυτής της συσκευής, ενημερώστε αμέσως το DermLite και, εάν το απαιτούν οι τοπικοί κανονισμοί, την εθνική υγειονομική αρχή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, όπως μεθυλενοχλωρίδιο και εξασθενές χρώμιο, τα οποία είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο ή τοξικότητα στην αναπαραγωγή. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.P65Warnings.ca.gov. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014.

Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Το Nailio® μετατρέπεται το DermLite® Foto X (πωλείται ξεχωριστά) σε μια συσκευή εξέτασης νυχιών και παρέχει ενισχυμένη απεικόνιση χρησιμοποιώντας κόκκινο φως LED.

Τοποθετήστε την πλάκα βάσης Nailio (B) σε τραπέζι ή σε άλλο επίπεδο εργασίας. Συνδέστε το Foto X με το Nailio, βεβαιώνοντας ότι οι δύο ακίδες ευθυγράμμισης της Nailio (AP) ταιριάζουν με τις τρύπες ευθυγράμμισης στο Foto X. Προσαρμόστε το παρεχόμενο κάλυμμα IceCap® (IC) πάνω από τη Βάση (B), εξασφαλίζοντας ότι η τυπωμένη κατευθυντήρια γραμμή (GL) παράλληλα με το βραχίονα του Nailio (A).

Για βέλτιστα αποτελέσματα, εφαρμόστε ένα υγρό βύθισης όπως το gel υπερήχων στο νύχι του ασθενούς σας. Τοποθετήστε το δάχτυλο ή το δάκτυλο του ασθενούς πάνω από το κυκλικό παράθυρο (LED) του LED. Ενεργοποιήστε το Foto X (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Foto X) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί λειτουργίας (P) για να ενεργοποιήσετε την κόκκινη λυχνία LED του Nailio. Κοιτάξτε μέσα από το φακό Foto X και σπρώξτε ελαφρά προς τα κάτω για να έρθετε σε επαφή με το νύχι. Πατήστε τα πλήκτρα συν ή μείον για να επιλέξετε μεταξύ 5 επιπέδων φωτεινότητας. Ρυθμίστε τη φωτεινότητα Foto X όπως επιθυμείτε. Τραβήξτε το Nailio από τη μια πλευρά στην άλλη και / ή περιστρέψτε το νύχι του ασθενούς σας για εξέταση σε διάφορες γωνίες, εξασφαλίζοντας ότι το κόκκινο LED είναι καλυμμένο ανά πάσα στιγμή. Για να είναι δυνατή η οπτική εξέταση του απομακρυσμένου νυχιού, το Nailio μπορεί να περιστρέφεται ακόμη και κατά 90ο. Η τριβή περιστροφής μπορεί να τροποποιηθεί με ένα εξάγωνο κλειδί 2.5mm (δεν περιλαμβάνεται) μέσω ρύθμισης τριβής (FA). Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε την κόκκινη λυχνία LED. Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη φόρτισης τεσσάρων επιπέδων (C1). Όταν η μονάδα είναι ανοιχτή και πλήρως φορτισμένη, ανάβουν και τα τέσσερα φωτάκια. Όταν απομένει λιγότερο από 75% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, ανάβουν τρία LED. Αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί σε περισσότερο από το μισό, ανάβουν τα δύο LED, ενώ ένα LED δείχνει ότι απομένει λιγότερο από το 25% της χωρητικότητας της μπαταρίας.

Για την φόρτιση της συσκευής σας, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB-C σε USB στην θύρα φόρτισης (CP) και σε οποιοδήποτε τυχόν συμβατή θύρα USB IEC 60950-1 (5V). Η ένδειξη φόρτισης (C1) αναβοσβήνει όταν φορτίζει, με τον αριθμό των κόκκινων λυχνιών LED να αντιστοιχεί στο αντίστοιχο επίπεδο φόρτισης.

Όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, και οι τέσσερις ενδείξεις LED είναι φωτεινές. Μετά από μια πλήρη φόρτιση, η συσκευή θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περίπου 3-8 ώρες, ανάλογα με το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται.

Έπειτα από χρόνια χρήσης, μπορεί να

θελήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία, η οποία είναι διαθέσιμη μόνο από την DermLite ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή της DermLite.

Μπαταρία και Φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια εξειδικευμένη μπαταρία ιόντων λιθίου 3.7V 1400mAh, η οποία μπορεί να αγοραστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή DermLite. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλες από αυτές σχεδιασμένες για αυτήν την μονάδα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει βλάβη στην μονάδα. Για να αλλάξετε την μπαταρία, επικοινωνήστε με την DermLite ή τον τοπικό αντιπρόσωπό σας και πωλητή της DermLite.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.derm-lite.com για τις τελευταίες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Αν η συσκευή σας απαιτεί επισκευή, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας και πωλητή της DermLite.

Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απρόσκοπτη λειτουργία. Οι επισκευές γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

Πριν τη χρήση σε έναν ασθενή, το εξωτερικό της συσκευής σας (εκτός από τα οπτικά μέρη) μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και πρέπει να καθαρίζεται με τον συνήθη εξοπλισμό καθαρισμού των φακών και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα καθαρισμού ή βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην χρησιμοποιείτε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 2 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η μπαταρία είναι εγγυημένη για 1 έτος.

Απόρριψη

Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μια μπαταρία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται κατά την διάρκεια της απόρριψης και δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε όπως τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Το σετ Nailio περιλαμβάνει: \$ Συσκευή εξέτασης Nailio (1 πολωμένο κόκκινο LED), καλώδιο φόρτισης USB-C, 5 μανίκια IceCap® μίας χρήσης

Τεχνική Περιγραφή

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.derm-lite.com/technical/ ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο και πωλητή της DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа.

Този продукт, работещ с батерия, е предназначен за външен преглед само в рамките на професионални здравни заведения от медицински специалисти. Проверете правилната работа на устройството преди употреба! Не го използвайте, ако има видими признаци на повреда.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затворят очите си по време на прегледи. В случай на сериозен инцидент с използването на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако това се изисква от местните разпоредби, вашият национален здравен орган. **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте устройството в пожарна или взривоопасна зона (напр. Богата на кислород среда).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестовалентен хром, за които е известно, че в Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov. **Електромагнитна съвместимост** Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

Nailio® превръща DermLite® Foto X (продава се отделно) в устройство за

изследване на ноктите и осигурява подобрена визуализация, използвайки червена LED светлина.

Поставете основната плоча (B) на Nailio върху маса или друга работна зона на ниво. Прикрепете Foto X към Nailio, като се уверите, че двата щифта за подравняване (AP) на Nailio съвпадат с отворите им за подравняване на щифта на Foto X. Плъзнете предоставения капак IceCap® (IC) върху основата (B), като се уверите, че неговата печатна насока (GL) е успоредно с ръката на Nailio (A). За най-добри резултати нанесете потапяща течност като ултразвуков гел върху нокъта на вашия пациент. Поставете пръста или пръста на пациента върху кръглия прозорец на светодиода (LED). Включете Foto X (вижте инструкциите за употреба на Foto X), след това натиснете бутона за захранване (P), за да активирате червения светодиод на Nailio. Погледнете през обектива Foto X и леко натиснете надолу, за да осъществите контакт с нокъта. Натиснете бутоните плюс или минус, за да изберете между 5 нива на яркост. Регулирайте яркостта на Foto X по желание. Наклонете Nailio отстрани и / или завъртете нокъта на пациента си за изследване под различни ъгли, като гарантирате, че червеният светодиод е покрит по всяко време. За да позволи визуално изследване на дисталния нокът, Nailio може дори да се завърти на 90°. Въртящото се триене може да бъде променено с 2.5 мм шестнадесетичен ключ (не е включен) чрез регулиране на триенето (FA). Натиснете бутона за захранване, за да изключите червения светодиод. За да спестите енергия, устройството ще се изключи автоматично след 3 минути.

Това устройство е оборудвано с четиристепенен индикатор за зареждане (CI). Когато устройството е включено и напълно заредено, всички четири светодиода светват. Когато остане по-малко от 75% от живота на батерията, три светодиода светват. Ако е изтощена повече от половината батерия, светват два светодиода, докато един светодиод показва, че остава по-малко от 25% от капацитета на батерията. За да зареждате устройството си, свържете предоставения USB-C към USB кабел към порта за зареждане (CP) и всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V). Индикаторът за зареждане (CI) импулсира, за да посочи зареждането, като броят на импулсите светодиоди съответства на нивото на зареждане. Когато зареждането приключи, всички четири индикаторни светодиода светят. След години употреба може да пожелаете да поставите отново батерията, която е достъпна директно от DermLite или от оторизиран дилър на DermLite.

Батерия и зареждане: ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специализирана 3.7V 1400 mAh литиево-йонна батерия, която

може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран дилър на DermLite.

В никакъв случай не използвайте друга батерия, различна от тази, предназначена за този уред.

За да смените батерията, свържете се с DermLite или с вашия местен DermLite дилър.

Отстраняване на неизправности: Моля, проверете www.derm-lite.com за най-актуална информация за отстраняване на проблеми. Ако вашето устройство изисква обслужване, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с вашия местен DermLite дилър.

Грижи и поддръжка
ВНИМАНИЕ: Не се допускат модификации на това оборудване.

Вашето устройство е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал.

Преди употреба върху пациент, външната част на вашето устройство (с изключение на оптичните части) може да се избърше чисто с изопропилов алкохол (70 обемни процента). Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване и да се почиства със стандартно оборудване за почистване на обектива и да се защитава от вредни химикали. Не използвайте абразивни почистващи препарати и не потапяйте устройството в течност. Не автоклавирайте.

Гаранция: 2 години за части и труд. Батерията е с гаранция за 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да бъдат отделени за изхвърляне и да не бъдат изхвърляни с битови отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Комплектът Nailio включва:
Устройство за изследване Nailio (1 поляризиран червен светодиод), USB към USB-C кабел за зареждане, 5 ръкави IceCap® за еднократна употреба

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния дилър на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предполагаемое использование
Этот прибор предназначен для медицинских целей для освещения поверхностей тела. Используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи.

Этот продукт с батарейным питанием предназначен для внешнего осмотра только в профессиональных медицинских учреждениях медицинскими работниками. Проверьте правильность работы устройства перед использованием! Не используйте устройство, если есть видимые признаки повреждения. **ВНИМАНИЕ:** Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. В случае серьезного инцидента с использованием этого устройства немедленно уведомите DermLite и, если этого требуют местные правила, ваш национальный орган здравоохранения. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте устройство в местах пожара или взрыва (например, в среде, богатой кислородом). **ВНИМАНИЕ!** Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, включая хлористый метилен и шестивалентный хром, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак или репродуктивную токсичность. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.P65Warnings.ca.gov. **Электромагнитная совместимость**
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30

см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Nailio® превращает DermLite® Foto X (продается отдельно) в устройство для исследования ногтей и обеспечивает улучшенную визуализацию с помощью красного светодиодного света.

Поместите опорную плиту Nailio (B) на стол или другое рабочее место уровня. Прикрепите Foto X к Nailio, убедившись, что два установочных штифта (AP) Nailio совмещены с их сопрягающимися установочными отверстиями на Foto X. Наденьте прилагаемую крышку IceCap® (IC) на основание (B), убедившись, что напечатанная направляющая (GL) параллельно руке Nailio (A). Для достижения наилучших результатов нанесите иммерсионную жидкость, такую как ультразвуковой гель, на ноготь пациента. Поместите палец пациента на круглое окно светодиода (LED). Включите Foto X (см. Инструкцию по использованию Foto X), затем нажмите кнопку питания (P), чтобы активировать красный светодиод Nailio. Посмотрите в объектив Foto X и осторожно нажмите вниз, чтобы соприкоснуться с ногтем. Нажмите кнопки плюс или минус, чтобы выбрать один из 5 уровней яркости. Отрегулируйте яркость Foto X по желанию. Наклоните Nailio из стороны в сторону и / или вращайте ноготь пациента для обследования под различными углами, следя за тем, чтобы красный светодиод всегда был закрыт. Для визуального осмотра дистального ногтя Nailio может даже поворачиваться на 90°. Трение поворота можно изменить с помощью шестигранного ключа 2,5 мм (не входит в комплект) с помощью функции регулировки трения (FA). Нажмите кнопку питания, чтобы выключить красный светодиод. Для экономии энергии устройство автоматически выключится через 3 минуты.

Это устройство оснащено четырехуровневым индикатором заряда (CI). Когда устройство включено и полностью заряжено, загораются все четыре светодиода. Если срок службы батареи составляет менее 75%, горят три светодиода. Если разряжена более половины батареи, горят два светодиода, а один светодиод указывает, что осталось менее 25% емкости батареи. Для зарядки устройства подключите прилагаемый кабель USB-C к USB-порту к порту для зарядки (CP) и к любому порту USB, совместимому с IEC 60950-1 (5 В). Индикатор заряда (CI) пульсирует для индикации зарядки, причем количество пульсирующих светодиодов соответствует уровню заряда. Когда зарядка завершена, горят все четыре светодиодных индикатора. После нескольких лет использования вы можете заменить батарею, которую можно приобрести

только у DermLite или у официального дилера DermLite.

Аккумулятор и зарядка
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В этом устройстве используется специальная литий-ионная батарея 3.7V 1400 mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера DermLite. Ни при каких обстоятельствах не используйте другую батарею, кроме той, которая предназначена для данного устройства. Чтобы заменить батарею, свяжитесь с DermLite или местным дилером DermLite.

Устранение неисправностей
Пожалуйста, проверьте dermlite.com для самой последней информации об устранении неполадок. Если ваше устройство требует обслуживания, посетите сайт www.dermlite.com/service или обратитесь к местному дилеру DermLite.

Уход и обслуживание
ВНИМАНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается. Ваше устройство предназначено для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным обслуживающим персоналом.

Уборка
Внешний вид вашего устройства, за исключением оптических частей, может быть вытерт чистым изопропиловым спиртом (70 об.%) Перед использованием на пациенте. Объектив следует рассматривать как высококачественное фотографическое оборудование и очищать стандартным оборудованием для чистки объективов и защищать от вредных химических веществ. Не используйте абразивные материалы на любой части оборудования и не погружайте устройство в жидкость. Не автоклавируйте.

Гарантия: 2 года на запчасти и работы. Батарея имеет гарантию 1 год.

Утилизация
Это устройство содержит электронику и литий-ионную батарею, которые должны быть отделены для утилизации и не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами. Пожалуйста, соблюдайте местные правила утилизации.

Набор Nailio включает в себя: Прибор для обследования ногтей (1 поляризованный красный светодиод), кабель для зарядки от USB к USB-C, 5 рукавов IceCap

Техническое описание
Посетите www.dermlite.com/technical или обратитесь к местному дилеру DermLite.

Інструкції

Передбачуване використання

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Застосовується для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри.

Цей виріб, що працює від акумуляторів, призначений для зовнішнього огляду медичними працівниками лише у професійних закладах охорони здоров'я. Перед використанням перевірте правильність роботи пристрою! Не використовуйте пристрій, якщо є видимі ознаки пошкодження.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не дивіться прямо у світлодіодне світло. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У випадку серйозного інциденту з використанням цього пристрою негайно повідомте про це DermLite та, якщо це вимагається місцевими нормами, ваш національний орган охорони здоров'я. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте пристрій у зоні пожежі чи вибухонебезпеки (наприклад, у середовищі, багатому киснем).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей продукт може піддавати дії хімічних речовин, включаючи метиленхлорид та шестивалентний хром, які, як відомо, штату Каліфорнія викликають рак або репродуктивну токсичність. Для отримання додаткової інформації відвідайте www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів ЕМС та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

Naillio® перетворює DermLite® Foto X (продається окремо) у пристрій для дослідження нігтів та забезпечує покращену візуалізацію за допомогою червоного світлодіодного світла.

Поставте Naillio Base (B) на стіл або іншу рівну робочу зону. Прикріпіть Foto X до Naillio, переконавшись, що два вирівнюючі штифти (AP) Naillio збігаються з отворами для вирівнювання на Foto X. Насуньте кришку IceCap® (IC) на основу (B), переконавшись, що її друковані напрямні (GL) паралельно руці Найлію (A).

Для найкращих результатів нанесіть на ніготь пацієнта занурювальну рідину, таку як ультразвуковий гель. Покладіть палець або ноги пацієнта на кругле вікно світлодіода (LED). Увімкніть Foto X (див. Інструкції щодо використання Foto X), а потім натисніть кнопку живлення (P), щоб активувати червоний світлодіод Naillio. Подивіться крізь лінзу Foto X і обережно натисніть вниз, щоб зіткнутися з нігтем. Фокус Foto X, якщо потрібно. Натискайте кнопки + або -, щоб вибрати між 5 рівнями яскравості Naillio. Налаштуйте яскравість Foto X за бажанням.

Нахиліть Naillio з боку в бік та / або поверніть ніготь пацієнта для дослідження під різними кутами, забезпечуючи, щоб цифра постійно покривала червоний світлодіод. Щоб забезпечити візуальний огляд дистального нігтя, Naillio можна навіть повернути на 90°. Поворотне тертя можна змінити за допомогою шестигранного ключа 2.5 мм (не входить в комплект) за допомогою регулювання тертя (FA). Натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути червоний світлодіод. З метою економії енергії пристрій автоматично вимкнеться через 3 хвилини.

Цей пристрій оснащений чотирирівневим індикатором заряду (CI). Коли пристрій увімкнено і повністю заряджено, загоряються всі чотири світлодіоди. Коли залишається менше 75% часу автономної роботи, загоряються три світлодіоди. Якщо більше половини акумулятора розряджено, два світлодіоди світяться, тоді як один світлодіод вказує, що залишається менше 25% ємності акумулятора. Щоб зарядити пристрій, підключіть USB-C до USB-кабелю, що входить до комплекту, до зарядного порту (CP) та будь-якого USB-порту, сумісного з IEC 60950-1 (5 В). Індикатор заряду (CI) імпульсує, щоб вказати зарядку, із числом пульсуючих світлодіодів, що відповідає рівню заряду. Коли зарядка завершена, усі чотири світлодіодні індикатори світяться. Після багатьох років використання, можливо, ви захочете замінити акумулятор, який доступний лише безпосередньо у DermLite або в уповноваженого дилера DermLite.

Акумулятор і зарядка **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пристрій використовує спеціальну літій-іонну батарею на 3,7 В на 670 мАг, яку можна придбати лише у DermLite або

в уповноваженого дилера DermLite. За жодних обставин не використовуйте інший акумулятор, крім розробленого для цього пристрою.

Щоб замінити акумулятор, зверніться до DermLite або до місцевого дилера DermLite.

Вирішення проблем

Будь ласка, перевірте www.dermlite.com, щоб отримати найсвіжішу інформацію щодо усунення несправностей. Якщо ваш пристрій потребує обслуговування, відвідайте www.dermlite.com/service або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

Догляд та обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускається модифікація цього обладнання. Ваш пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен проводити тільки кваліфікований сервісний персонал.

Прибирання

Зовнішній вигляд пристрою, крім оптичних деталей, перед використанням на пацієнті можна протирати ізопропіловим спиртом (70 об.%). Об'єкти слід розглядати як високоякісне фотообладнання та чистити стандартним обладнанням для чищення об'єктів та захищати від шкідливих хімічних речовин. Не використовуйте абразивний матеріал на будь-якій частині обладнання та не занурюйте пристрій у рідину. Не автоклауйте.

Гарантія: 2 роки на деталі та робочу силу. Гарантія на батарею становить 1 рік.

Утилізація

Цей пристрій містить електроніку та літій-іонну батарею, які потрібно відокремити для утилізації та не можна викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Набір Naillio включає:

Пристрій для дослідження Naillio (1 поляризований червоний світлодіод), зарядний кабель від USB до USB-C, 5 кришок IceCap.

Технічний опис

Відвідайте www.dermlite.com/technical або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비 침습적 육안 검사에 사용됩니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가가 전문 의료 시설 내에서만 외부 검사를 수행하도록 설계되었습니다.

사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인하십시오! 눈에 띄는 손상 징후가 있는 경우 장치를 사용하지 마십시오.

주의 : LED 표시등을 직접 보지 마십시오. 환자는 검사 중에 눈을 감아야 합니다.

이 장치를 사용하여 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고 현지 규정에 따라 필요한 경우 국가 보건 당국에 알리십시오.

주의 : 화재 또는 폭발 위험 구역 (예 : 산소가 많은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고 : 이 제품은 암 또는 생식 독성을 유발하는 것으로 캘리포니아 주에 알려진 메틸렌 클로라이드 및 6가 크롬을 포함한 화학 물질에 노출 될 수 있습니다. 자세한 정보는 www.P65Warnings.ca.gov를 방문하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요 구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경 (CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고 : 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고 : 이 장비 제조업체에서 제공 한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고 : 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

Nailio®는 DermLite® Foto X (별매)를 손톱 검사 장치로 바꾸고 빨간색 LED 조명을 사용하여 향상된 시각화 기능을 제공합니다.

Nailio의 베이스 플레이트 (B)를 테이블 또는 다른 수준의 작업 공간에 놓습니다. Nailio의 2 개의 정렬 핀 (AP)이 Foto X의 해당 정렬 구멍과 일치하도록 Foto X를 부착합니다. 제공된 IceCap® 커버 (IC)를 베이스 (B) 위로 밀어서 인쇄 된 가이드 라인 (GL)이 Nailio의 팔과 평행 (A). 최상의 결과를 얻으려면 환자의 손톱에

초음파 젤과 같은 침지 액을 바르십시오. 환자의 손가락이나 발가락을 LED의 원형 창 (LED) 위에 놓습니다. Foto X를 켜고 (사용하려면 Foto X 지침 참조) 전원 버튼 (P)을 눌러 Nailio의 빨간색 LED를 활성화하십시오. Foto X 렌즈를 통해 부드럽게 아래로 눌러 손톱에 닿도록 합니다. 플러스 또는 마이너스 버튼을 눌러 5 개의 밝기 레벨 중에서 선택합니다. 원하는데로 사진 X 밝기를 조정하십시오.

Nailio를 좌우로 기울이거나 환자의 손톱을 여러 각도로 회전시켜 빨간색 LED가 항상 덮여 있는지 확인하십시오. 원위 손톱의 육안 검사를 위해 Nailio를 90° 회전시킬 수도 있습니다. 회전 마찰은 마찰 조정 (FA)을 통해 2.5mm 육각 키 (미포함)로 수정할 수 있습니다. 전원 버튼을 눌러 빨간색 LED를 끕니다. 전원을 절약하기 위해 장치는 3 분 후에 자동으로 꺼집니다.

이 장치에는 4 단계 충전 표시기 (CI)가 장착되어 있습니다. 장치가 켜져 있고 완전히 충전되면 4 개의 LED가 모두 켜집니다. 배터리 수명의 75 % 미만인 남아 있으면 3 개의 LED가 켜집니다. 배터리가 절반 이상 소모되면 두 개의 LED가 켜지고 단일 LED는 배터리 용량의 25 % 미만인 남아 있음을 나타냅니다. 장치를 충전하려면 제공된 USB-C-USB 케이블을 충전 포트 (CP) 및 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트에 연결하십시오. 충전 표시기 (CI)는 충전 레벨에 해당하는 펄스 LED 수와 함께 충전을 나타내기 위해 필요합니다. 충전이 완료되면 4 개의 표시기 LED가 모두 켜집니다. 몇 년 동안 사용한 후에는 배터리를 교체 할 수 있습니다. 이 배터리는 DermLite 또는 공인 DermLite 대리점에서만 직접 구입할 수 있습니다.

배터리 및 충전

주의 : 이 장치는 특수 3.7V 1400 mAh 리튬 이온 배터리를 사용하며 DermLite 또는 공인 DermLite 대리점에서만 구입할 수 있습니다. 어떤 상황에서도 이 기기 용으로 설계된 배터리 이외의 다른 배터리를 사용하지 마십시오.

배터리를 교체하려면 DermLite 또는 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

문제 해결 최신 문제 해결 정보는 dermlite.com을 확인하십시오. 장치를 수리해야 하는 경우 www.dermlite.com/service를 방문하거나 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지 보수

경고 : 이 장비의 개조는 허용되지 않습니다.

장치는 문제없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 직원 만 수행해야 합니다.

청소

광학 부품을 제외한 장치 외부는 환자에게 사용하기 전에 이소 프로필 알코올 (70 % vol.)로 깨끗하게 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고품질 사진 장비로 취급해야 하며 표준 렌즈 청소 장비로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어느 부분에도 연마재를 사용하거나 장치를 액체에 담그지 마십시오. 고압 멸균하지 마십시오.

보증 : 부품 및 인건비 2 년. 배터리는 1 년간 보증됩니다.

폐기

이 장치에는 전자 제품과 리튬 이온 배터리가 포함되어 있으며 폐기 용으로 분리해야 하며 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 현지 폐기 규정을 준수하십시오.

Nailio 세트 내용 :

Nailio 검사 장치 (1 개의 적색 적색 LED), USB-USB-C 충전 케이블, 5 개의 IceCap 슬리브

기술 설명

www.dermlite.com/technical을 방문하거나 가까운 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

このデバイスは、体の表面を照らす医療目的を目的としています。それは無傷の皮膚の非侵襲的目視検査に使用されます。

この電池式製品は、医療専門家による専門医療施設内での外部検査用に設計されています。

使用前にデバイスの正しい動作を確認してください！目に見える損傷の兆候がある場合は、デバイスを使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中に目を閉じなければなりません。

このデバイスの使用で重大な事故が発生した場合は、DermLiteにすぐに通知し、現地の規制が必要な場合は、各国の保健当局に通知してください。

注意：火災や爆発の危険がある場所（酸素が豊富な環境など）でデバイスを使用しないでください。

警告：この製品は、カリフォルニア州で癌または生殖毒性を引き起こすことが知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質にさらされる可能性があります。詳細については、www.P65Warnings.ca.govにアクセスしてください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

Nailio®はDermLite®Foto X（別売）を爪検査デバイスに変え、赤色LEDライトを使用して視覚化を強化します。

Nailioのベースプレート（B）をテーブ

ルまたは別のレベルの作業エリアに置きます。Foto XをNailioに取り付け、Nailioの2つの位置合わせピン（AP）がFoto Xの対応する位置合わせ穴と一致することを確認します。付属のIceCap®カバー（IC）をベース（B）の上に差し込み、Nailioの腕と平行（A）。

最良の結果を得るには、患者の爪に超音波ジェルなどの液浸液を塗ります。患者の指またはつま先をLEDの円形窓（LED）の上に置きます。Foto Xの電源を入れ（Foto Xの使用手順を参照）、電源ボタン（P）を押してNailioの赤いLEDを有効にします。Foto Xレンズに目を通し、軽く押し下げて爪に接触させます。プラスまたはマイナスボタンを押して、5つの輝度レベルから選択します。必要に応じてFoto Xの明るさを調整します。

Nailioを左右に傾けたり、さまざまな角度で検査のために患者の爪を回転させたりして、赤いLEDが常に覆われるようにします。遠位の爪の目視検査を可能にするために、Nailioは90°でも回転できます。旋回摩擦は、摩擦調整（FA）を介して2.5mm六角キー（別売）で変更できます。電源ボタンを押して、赤色のLEDをオフにします。電力を節約するために、デバイスは3分後に自動的にオフになります。

このデバイスには、4レベルの充電インジケータ（CI）が装備されています。ユニットの電源を入れて完全に充電すると、4つのLEDがすべて点灯します。バッテリーの寿命が75%未満になると、3つのLEDが点灯します。バッテリーの半分以上が消耗すると、2つのLEDが点灯しますが、1つのLEDはバッテリー容量の25%未満が残っていることを示します。デバイスを充電するには、付属のUSB-C-USBケーブルを充電ポート（CP）およびIEC 60950-1準拠（5V）USBポートに接続します。充電インジケータ（CI）は、充電レベルを示すパルスLEDの数で充電を示すためにパルスします。充電が完了すると、4つのインジケータLEDがすべて点灯します。長年使用した後、バッテリーを交換することをお勧めします。このバッテリーは、DermLiteまたは正規のDermLiteディーラーから直接入手できます。

バッテリーと充電

注意：このデバイスは、特別な3.7V 1400 mAh リチウムイオンバッテリーを使用しています。これは、DermLiteまたは正規のDermLiteディーラーからのみ購入できます。どのような状況でも、このユニット用に設計されたバッテリー以外のバッテリーを使用しないでください。バッテリーを交換するには、DermLiteまたはお近くのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

のトラブルシューティング 最新のトラブルシューティング情報については、dermlite.comを確認してください。デバイスの修理が必要な場合は、www.dermlite.com/serviceにアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

警告：この装置の改造は許可されていません。

お使いのデバイスは、問題のない操作ができるように設計されています。修理は、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。

クリーニング

患者に使用する前に、光学部品を除くデバイスの外側をイソプロピルアルコール（70%vol。）で拭いてください。レンズは高品質の写真機器として扱い、標準のレンズクリーニング機器でクリーニングし、有害な化学物質から保護する必要があります。装置のどの部分にも研磨材を使用したり、デバイスを液体に浸したりしないでください。オートクレープしないでください。

保証：部品と労働のための2年。バッテリーの保証期間は1年間です。

廃棄

このデバイスには、電子機器とリチウムイオン電池が含まれています。リチウムイオン電池は廃棄するために分離する必要があります。一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。現地の廃棄規制を遵守してください。

Nailioセットには次のものが含まれます：

Nailio検査装置（1つの偏光赤色LED）、USB-USB-C充電ケーブル、5つのIceCapスリーブ

技術説明

www.dermlite.com/technicalにアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

使用说明

有可能的使用

该设备旨在用于医疗目的，以照亮身体表面。它用于完整皮肤的非侵入性视觉检查。

该电池供电产品仅设计用于医疗专业人员在专业医疗机构内进行的外部检查。

使用前请检查设备的正确操作！如果有明显的损坏迹象，请不要使用设备。

注意：请勿直视LED灯。患者在检查过程中必须闭上眼睛。

如果在使用此设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并在当地法规要求的情况下通知您的国家卫生部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸危险的区域（例如，富氧环境）中使用设备。

警告：本产品可使您暴露于加利福尼亚州已知会引起癌症或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。有关更多信息，请访问www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

Nailio®将DermLite®Foto X（另售）变成指甲检查设备，并使用红色LED灯提供增强的可视性。

将Nailio的底板（B）放在桌子或其他水平工作区上。将Foto X固定在Nailio上，确保Nailio的两个定位销（AP）与在Foto X上的匹配对准孔对齐。将随附的IceCap®护盖（IC）滑到底座（B）上，确保其印刷指南（GL）与Nailio的手臂（A）平行。

为了获得最佳效果，请在患者的指甲上涂抹诸如超声波凝胶之类的浸泡液。将患者的手指或脚趾放在LED的圆形窗口（LED）上。打开Foto X（请参阅Foto X使用说明），然后按电源按钮（P）激活Nailio的红色LED。翻阅Foto X镜头，然后轻轻向下按使其与指甲接触。按加号或减号按钮在5个亮度等级之间进行选择。根据需要调整Foto X的亮度。

将Nailio左右倾斜和/或旋转患者的指甲以进行不同角度的检查，以确保始终覆盖红色LED。为了对远端指甲进行视觉检查，甚至可以将Nailio旋转90°。可以使用2.5mm六角扳手（不包含）通过摩擦力调整（FA）修改旋转摩擦力。按下电源按

钮以关闭红色LED。为了节省电量，设备将在3分钟后自动关闭。

该设备配备了四级充电指示器（CI）。当本机打开并充满电时，所有四个LED点亮。当剩余电池寿命不足75%时，三个LED会亮起。如果电池电量消耗了一半以上，则两个LED会亮起，而单个LED则表示电池剩余容量不足25%。要为设备充电，请将随附的USB-C到USB电缆连接到充电端口（CP）和任何符合IEC 60950-1的（5V）USB端口。充电指示器（CI）脉冲指示充电，脉冲LED的数量与充电水平相对应。充电完成后，所有四个指示灯均点亮。使用多年后，您可能希望更换电池，该电池只能从DermLite或DermLite授权经销商处直接获得。

电池和充电

注意：此设备使用特殊的3.7V 1400 mAh锂离子电池，该电池只能从DermLite或DermLite授权经销商处购买。在任何情况下都不要使用非本机专用的其他电池。要更换电池，请联系DermLite或您当地的DermLite经销商。

故障排除

请访问dermlite.com获取最新的故障排除信息。如果您的设备需要维修，请访问www.dermlite.com/service或联系当地的DermLite经销商。

保养与维护

警告：禁止改装该设备。您的设备设计为无故障运行。只能由合格的维修人员进行维修。

清洁

在对患者使用之前，可以用异丙醇（70%体积）将设备的外部（光学部件除外）擦拭干净。镜头应被视为高质量的照相设备，应使用标准的镜头清洁设备进行清洁并保护其免受有害化学物质的侵害。请勿在设备的任何部分上使用研磨材料或将设备浸入液体中。不要高压灭菌。

保修：2年零件和人工。电池保修一年。

处置

此设备包含电子设备和锂离子电池，必须将其分开处置，不得与一般家庭垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

奈里奥套装包括：

Nailio检查设备（1个偏光红色LED），USB转USB-C充电电缆，5个IceCap套管

技术说明

请访问www.dermlite.com/technical或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
 Proizvođač
 Výrobce
 Fabrikant
 Hersteller
 Tootja
 Fabricante
 Fabricant
 Déantúsóir
 Proizvođač
 Fabbricante
 Ražotājs
 Gamintojas
 Gyártó
 Fabrikant
 Producent
 Fabricante
 Producător
 Proizvajalec
 Výrobca
 Valmistaja
 Tillverkare
 Üretici firma
 Κατασκευαστής
 Производитель
 производитель
 Виробник
 제조사
 メーカー
 制造商

Catalog Number
 Kataloški broj
 Katalogové číslo
 Katalognummer
 Katalognummer
 Katalooginumber
 Numero de catalogo
 Fabricant
 Uimhir Catalog
 Proizvođač
 Kataloški broj
 Numero di catalogo
 Ražotājs
 Kataloga numurs
 Gamintojas
 Katalog numeris
 Gyártó
 Katalogus nummer
 Numer katalogu
 Fabricante
 Número de catálogo
 Producător
 Catalog Number
 Proizvajalec
 Kataloška številka
 Výrobca
 Katalógové číslo
 Luettelonumero
 Valmistaja
 Katalognummer
 Üretici firma
 Katalógové číslo
 Καταλόγος αριθμός
 Производитель
 Каталоген номер
 производитель
 Номер каталога
 Виробник
 Каталог номер
 제조사
 카탈로그 번호
 メーカー
 カタログ番号
 目录编号

Serial Number
 Serijski broj
 Sériové číslo
 Seriennummer
 Seriennummer
 Seriennummer
 Seerianumber
 Número de serie
 Número de série
 Uimhir Sraithuimhir
 Proizvođač
 Serijski broj
 Numero di serie
 Ražotājs
 Sērijas numurs
 Sorozatszám
 Seriennummer
 Numer seryjny
 Fabricante
 Número de série
 Producător
 Serijska številka
 Proizvajalec
 Sériové číslo
 Sarjanumero
 Valmistaja
 Seriennummer
 Üretici firma
 Seri numarasi
 Καταλόγος αριθμός
 Seriennummer
 Серийный номер
 Серийный номер
 Серийний номер
 製造日
 일련 번호
 シリアルナンバ
 序列号

Date of Manufacture
 Datum proizvodnje
 Datum výroby
 Fremstilling dato
 Herstdatum
 Tootmiskuupäev
 Fecha de manufactura
 Date de fabrication
 Data an Déantúsaíochta
 Datum proizvodnje
 Data di produzione
 Izgatavošanas datums
 Pagaminimo data
 Gyártás dátuma
 Fabricagedatum
 Data produkci
 Data de fabricação
 Data fabricatiei
 Datum izdelave
 Dátum výroby
 Valmistuspäivämäärä
 Tillverkningsdatum
 Üretim tarihi
 Ημερομηνία παραγωγής
 Дата на производство
 Дата производства
 Дата виготовлення
 제조 일자
 製造日
 生产日期

Follow instructions for use
 Pratite uputstva za upotrebu
 Postupujte podle pokynů k použití
 Følg brugsanvisningen
 Gebrauchsanweisung befolgen
 Järgige kasutusjuhendit
 Siga las instrucciones de uso.
 Suivez les instructions d'utilisation
 Lean na treoracha úsáide
 Slijedite upute za uporabu
 Seguire le istruzioni per l'uso
 Izpildiet lietošanas instrukcijas
 Laikykitės naudojimo instrukcijų
 Kövesse a használati útmutatót
 Volg de instructies voor gebruik
 Postępuj zgodnie z instrukcjami użytkowania
 Siga as instruções de uso
 Urmați instrucțiunile de utilizare
 Upoštevajte navodila za uporabo
 Postupujte podľa pokynov na použitie
 Seuraa käyttöohjeita
 Följ instruktionerna för användning
 Kullanim talimatlarını izleyin
 Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
 Следвайте инструкциите за употреба
 Следуйте инструкциям по применению
 Дотримуйтеся інструкцій із використання
 사용 지침을 따르십시오
 使用説明書に従ってください
 遵循使用说明



Medical Device
 Medicinski savjet
 Zdravotnické zařizení
 Medicinsk udstyr
 Medizinisches Gerät
 Meditsiiniline seade
 Dispositivo médico
 Dispositif médical
 Feiste leighis
 Medicinski uređaj
 Dispositivo medico
 Medicīniska iekārta
 Medicininis prietaisas
 Orvosi eszköz
 Medisch apparaat
 Urządzenie medyczne
 Aparelho médico
 Aparat medical
 Medicinski pripomoček
 Zdravotnicke pomôcky
 Lääketieteellinen laite
 Medicinsk utrustning
 Tibbí cihaz
 Ιατρική συσκευή
 Медицинско изделие
 Медицинский прибор
 Медичний прилад
 의학 기기
 医療機器
 医疗设备

Direct Current
 Prava struja
 Stejnoseměrný proud
 Jævnstrøm
 Gleichstrom
 Alalisvool
 Corriente continua
 Courant continu
 Sruth díreach
 Prava struja
 Corrente continua
 Līdzstrāva
 Nuolatinė srovė
 Egyenáram
 Gelijkstroom
 Prąd stały
 Corrente diretta
 Curent continuu
 Enosmerni tok
 Priamy prúd
 Tasavirta
 Likström
 Doğru akım
 Συνεχές ρεύμα
 Постоянен ток
 Постоянный ток
 Постійний струм
 직류
 直流
 直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
 Nevyhazujte do netříděného komunálního odpadu
 Bortskaf ikke som usorteret kommunalt affald
 Nicht als unsortierter Hausmüll entsorgen
 Ärge visake sortimata olmejäätmete hulka
 No desechar como basura municipal sin clasificar
 Ne pas jeter comme déchet municipal non trié
 Ná déan diúscairt mar dhramhaíl chathrach neamhshaoifa
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
 Non gettare tra i rifiuti urbani non differenziati
 Neatbrīvoieties no nešķirotiem sadzīves atkritumiem
 Neišmeskite kaip nerūšiuotos komunalinės atliekos
 Ne dobja el válogatás nélküli kommunális hulladékérett
 Gooi ze niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval
 Nie wyrzucaj razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi
 Não descarte como lixo municipal não classificado
 Nu aruncați ca deșeură municipale nesortate
 Ne odlagajte med nesortirane komunalne odpadke
 Nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu
 Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteenä
 Kasserä inte som osorterat kommunalt avfall
 Ayrılmamış belediye atığı olarak atmayın
 Μην απορρίπτετε ως αστικά απόβλητα
 Не изхвърляйте като несортирани бивови отпадъци
 Не выбрасывать в качестве несортированных бытовых отходов.
 Не викидайте як несортовані побутові відходи
 분류되지 않은 도시 폐기물로 처리하지 마십시오
 分別されていない一般廃棄物として処分しないでください
 请勿作为未分类的城市垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
 Ovlašteni zastupnik u Švicarskoj
 Autorizovaný zástupce ve Švicarsku
 Autoriseret repræsentant i Schweiz
 Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz
 Volitatus esindaja Šveitsis
 Representante autorizado en Suiza
 Mandataire en Suisse
 Ionadaí údaraithe san Eilvéis
 Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj
 Rappresentante autorizzato in Svizzera
 Pilnvarotais pārstāvis Šveicē
 Igalīotās atstovas Šveicarijā
 Meghatalmazott képviselő Svájcban
 Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland
 Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
 Representante autorizado na Suíça
 Reprezentant autorizat în Elveția
 Pooblašćeni zastopnik v Švici
 Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku
 Valtuutettu edustaja Sveitsissä
 Auktoriserad representant i Schweiz
 Ίσχυοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα
 Оторизирани представител в Швейцария
 Уполномоченный представитель в Швейцарии
 Уповноважений представник у Швейцарії
 스위스 공인 대리인
 スイスの正規代理店
 在瑞士的授权代表



European authorized representative
 Evropski ovlašćeni predstavnik
 Evropský zplnomocněný zástupce
 Europæisk autoriseret repræsentant
 Europäischer Bevollmächtigter
 Euroopa volitatud esindaja
 Representante autorizado europeo
 Représentant autorisé européen
 Ionadaí údaraithe Eorpach
 Evropski ovlašćeni predstavnik
 Rappresentante autorizzato europeo
 Eiropas pilnvarotais pārstāvis
 Europos igaliotasis atstovas
 Európai meghatalmazott képviselő
 Európe gemachtigde vertegenwoordiger
 Europejski upoważniony przedstawiciel
 Representante autorizado europeu
 Reprezentant autorizat european
 Evropski pooblašćeni zastopnik
 Európsky splnomocnený zástupca
 Eurooppalainen valtuutettu edustaja
 Europeiska auktoriserade representant
 Avrupa yetkili temsilcisi
 Ευρωπαϊός εξουσιοδοτημένος εκπ
 Европейски упълномощен представител
 Европейский уполномоченный представитель
 Європейський уповноважений представник
 유럽 공인 담당자
 歐洲公認代表
 歐洲授權代表



On/Off Button
 Dugme za uključivanje / isključivanje
 Tlačitko zapnutí / vypnutí
 Tænd / sluk-knap
 An / aus Schalter
 On / Off napp
 Boton de encendido / apagado
 Bouton marche / arrêt
 Cnaipe Ar / As
 Gumb za uključivanje / isključivanje
 Pulsante On / Off
 Ieslēgšanas / izslēgšanas poga
 Ijungimo / išjungimo mygtukas
 Be / Ki gomb
 Aan / uit knop
 Włacznik / wyłącznik
 Botão ligar / desligar
 Buton On / Off
 Gumb za vklop / izklop
 Tlačidlo Zap / Vyp
 Virtapainike
 Pā / Av-knapp
 Αμα / Καρμα Dūgmesi
 Κομπτι On / Off
 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
 Кнопка включения / выключения
 Кнопка увімкнення / вимкнення
 켜기 / 끄기 버튼
 オン/オフボタン
 开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
 Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)
 Produkt vyhovuje evropským předpisům o zdravotnických prostředcích (2017/745)
 Produktet er i overensstemmelse med europæisk lovgivning om medicinsk udstyr (2017/745)
 Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
 Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)
 El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
 Le produit est conforme à la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux (2017/745)
 Cloíonn an táirge le Rialachán Feistí Leighis na hEorpa (2017/745)
 Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)
 Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
 Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
 Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
 A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
 Product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
 Produkt zgodny z Europejskim rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (2017/745)
 O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
 Produsul respectă Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
 Izdelek je skladen z evropsko uredbom o medicinskih pripomočkih (2017/745)
 Výrobok vyhovuje európskym predpisom o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
 Tuote on Euroopan lääketieteellisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) mukainen
 Produkten överensstämmer med den europeiska förordningen om medicinsk utrustning (2017/745)
 Ürün, Avrupa Tibbi Cihaz Yönetmeliği (2017/745) ile uyumludur
 Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό για τις ευρωπαϊκές ιατρικές συσκευές (2017/745)
 Продуктът отговаря на европейския регламент за медицинските изделия (2017/745)
 Продукт соответствует Европейским нормам медицинского оборудования (2017/745)
 Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
 제품이 유럽 의료 기기 규정 (2017/745)을 준수 함
 製品は、欧州医療機器規制 (2017/745) に準拠しています
 产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)



Type B applied part
 Naneti deo tipa B
 Aplikovaná část typu B
 Type B pářfort del
 Anwendungsteil Typ B
 Tüüp B rakendatud osa
 Pieza aplicada tipo B
 Pièce appliquée de type B
 Chuir Cineál B cuid i bhfeidhm
 Naneseni dio tipa B
 Parte applicata di tipo B.
 B tipa piemērotā daļa
 B tipo taikoma dalis
 B típusú alkalmazott alkatrész
 Type B toegepast onderdeel
 Część zastosowana typu B.
 Peça aplicada tipo B
 Partea aplicată de tip B
 Del B, ki se uporablja
 Aplikovaná část typu B.
 Tuuyppi B käytetty osa
 Typ B applicerad del
 B tipi uygulanan parça
 Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
 Приложена част тип B
 Тип B прикладная часть
 Прикладна частина типу B
 타입 B 적용 부품
 タイプB適用部品
 B型適用零件

-20 / +50°C

500 → ← 1060hPa

Temperature limits in °C for storage and transport
Temperaturne granice u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C til opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuri piirid °C ladustamisel ja transportimisel
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte.
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teocht a °C le haghaidh stórála agus iompair
Temperaturne granice u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per lo stoccaggio e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C uzglabāšanai un pārvadāšanai
Laikymo ir gabenimo temperatūros ribos °C
Tárolási és szállítási hőmérsékleti korlátok °C-ban
Temperatuurlimieten in °C voor opslag en transport
Limity temperatury w °C do przechowywania i transportu
Limites de temperatura em °C para armazenamento e transporte
Limitele de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Mejne temperature v °C za skladištenje in prevoz
Teplotné limity v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastoinnissa ja kuljetuksessa
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Температурни ограничения в °C за съхранение и транспортиране
Температурные пределы в °C для хранения и транспортировки
Межі температур у °C для зберігання та транспортування
보관 및 운송시 °C의 온도 제한
保管および輸送のための°C単位の温度制限
儲存和运输的温度限制 (单位: °C)

Pressure limitation for storage and transport
Dozvoljeni pritisak zraka za skladištenje i transport
Přípustný tlak vzduchu pro skladování a přepravu
Tilladt lufttryk til opbevaring og transport
Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport
Lubatud õhurõhk ladustamiseks ja transportamiseks
Presión de aire permitida para almacenamiento y transporte.
Pression d'air admissible pour le stockage et le transport
Brú aeir incheadaithe le haghaidh stórála agus iompair
Dopušteni tlak zraka za skladištenje i transport
Pressione dell'aria consentita per lo stoccaggio e il trasporto
Pieļaujams gaisa spiediens uzglabāšanai un pārvadāšanai
Leistinas oro slėgis sandėliavimui ir transportavimui
Tároláshoz és szállításhoz megengedett légnyomás
Toegestane luchtdruk voor opslag en transport
Dopuszczalne ciśnienie powietrza do przechowywania i transportu
Pressão de ar admissível para armazenamento e transporte
Presiunea admisă a aerului pentru depozitare și transport
Dovoljeni zračni tlak za skladištenje in prevoz
Přípustný tlak vzduchu na skladovanie a prepravu
Sallittu ilmanpaine varastointia ja kuljetusta varten
Tillätet lufttryck för förvaring och transport
Depolama ve nakliye için basınç sınırlaması
Επιτρεπτή πίεση αέρα για αποθήκευση και μεταφορά
Допустимо налягане на въздуха за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
보관 및 운송에 대한 압력 제한
保管と輸送の圧力制限
儲存和运输的压力限制

45% → ← 80%



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlage za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning til opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piiramine ladustamisel ja transportimisel
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte.
Limitation de l'humidité pour le stockage et le transport
Teorainn taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlage za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per lo stoccaggio e il trasporto
Mitruma ierobežojums uzglabāšanai un pārvadāšanai
Laikymo ir gabenimo drėgmės apribojimas
Páratartalom korlátozása tárolás és szállítás esetén
Vochtighedsbeperking voor opslag en transport
Ograniczenie wilgotności podczas przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitarea umidității pentru depozitare și transport
Omejitev vlažnosti za skladištenje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti pri skladování a preprave
Varastoinnin ja kuljetuksen kosteusrajoitus
Luftfuktighetsbegrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение за влажност при съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
보관 및 운송시 습도 제한
保管と輸送の湿度制限
儲存和运输的湿度限制

Keep dry!
Čuvajte na suhom!
Skladujte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivalt!
Almacenar en seco!
Conserver au sec!
Stóráil tirim!
Čuvajte na suhom!
Conservare in luogo asciutto!
Uzglabāt sausu!
Laikykite sausai!
Tárolja szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Armazene a seco!
Magazin uscat!
Shranjujte na suhem!
Skladujte v suchu!
Säilytä kuivana!
Förvara torr!
Kuru tut!
Αποθηκεύστε!
Съхранявайте на сухо!
Сохраняй сухим!
Тримай сухим!
건조하게 유지하십시오!
乾いた状態に保ちます!
保持干燥!

Rx Only

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Opzez: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení prodejcem nebo na objednávku lékaře s licenci na zdravotní péči.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en autoriseret sundhedslæge.
Achtung: Das Bundesgesetz (USA) beschränkt den Verkauf dieses Geräts durch oder auf Anordnung eines zugelassenen Arztes.
Ettevaatust: föderaalseadused (USA) piiravad selle seadme müümist litsentseeritud tervishoiutöötaja poolt või tema tellimusel.
Precaución: La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este dispositivo a un profesional de la salud con licencia o por orden de este.
Attention: La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil par ou sur ordre d'un professionnel de la santé agréé.
Rabhadh: Cuireann dlí Chónaidhme (SAM) srian ar an ngléas seo le cleachtóir cúram sláinte ceadúnaithe a dhíol nó a ordú.
Opzez: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja putem ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.
Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o su suo ordine.
Uzmanību: Federālie likumi (ASV) ierobežo šīs ierīces tirdzniecību ar licencētu veselības aprūpes darbinieku starpniecību vai pēc pasūtījuma.
Děmesio: Federalinis įstatymas (JAV) draudžia šį prietaisą pardavinėti licencijuotam sveikatos priežiūros specialistui arba jo užsakymu.
Vigyázat: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt a készüléket engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember által vagy megrendelésére.
Let op: de federale wet (VS) beperkt dit apparaat tot verkoop door of in opdracht van een erkende zorgverlener.
Przestroga: prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez licencjonowanego pracownika opieki zdrowotnej lub na jego zlecenie.
Cuidado: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.
ATENȚIE: Legea federală (SUA) restricționează acest dispozitiv la vânzarea de către, sau la ordinul unui medic de sănătate autorizat.
Pozor: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave s strani ali po naročilu pooblaščenega zdravstvenega delavca.
Upozornenie: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia predajcom alebo na objednávku odborníka s licenciou na zdravotnú starostlivosť.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin lisensoidun terveydenhuollon ammattihenkilön toimesta tai tilauksesta.
Varning: Federal lag (USA) begränsar denna enhet till försäljning av eller på beställning av en licensierad sjukvårdspersonal.
Dikkat: Federal yasalar (ABD), bu cihazın lisanslı bir sağlık uzmanı tarafından veya bu sırayla satılmasını kısıtlar
Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο (Η.Π.Α.) περιορίζει τη συσκευή αυτή στην πώληση από ή με εντολή ειδικευμένου ιατρού.
Внимание: Федералният закон (САЩ) ограничава това устройство за продажба от или по поръчка на лицензиран медицински лекар.
Внимание: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства лицензированным практикующим врачом или по его заказу.
Увага: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою ліцензованим медичним працівником або на його замовлення.
주의: 미국 연방법에 따라 이 장치는 면허가 있는 의료 종사자가 판매하거나 그에 따라 판매하도록 제한합니다.
注意: 連邦法 (米国) は、このデバイスを認可された医療従事者による、またはその注文による販売に制限しています。
注意: 联邦法律 (美国) 限制此设备只能由有执照的医疗保健从业人员或按其订购



 DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com

EC REP
E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie

UK CA Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland

CH REP CompLife Swiss s.a.
Via Luganetto 4
6962 Viganello (TI)

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents